CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ITALIANO



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

6

EDITORA GLOBO

ITALIANO

Vol. 06

UNITÀ 21-24



CURSOS DE IDIOMAS
GLOBO

ITALIANO



PLANO GERAL DA OBRA

Cursos de Idiomas Globo – Italiano é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a seqüência das Unidades no alto das páginas.

AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

COMO ACOMPANHAR O CURSO

• Ao início de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.

 Acione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.

 Acione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

• Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
- a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas ESCUTAR (ASCOLTATE) as frases relativas às ilustrações;
- a moldura **azul** simples indica que você deve REPETIR (REPETETE) as frases correspondentes;
- a moldura dupla, **vermelha** e **azul**, indica que você deve, primeiro, ESCUTAR toda a seqüência e, depois, REPETIR cada frase (ASCOLTATE, REPETETE);
- A moldura **verde** tracejada indica que você deve RESPONDER (RESPONDETE) à pergunta.

A) Conversação / Conversazione
1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

B) Vocabulário / Vocabolario
Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

C) Diálogo / Dialogo (unidades ímpares)
1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada seqüência definida e repita-a em voz alta.

C) Leitura / Lettura (unidades pares)
1. Leia primeiro silenciosamente e depois em voz alta, procurando a melhor pronúncia e entonação.
2. Responda por escrito às perguntas de compreensão, conferindo suas respostas com as da tabela no final do fascículo.

D) Cenas do cotidiano Dal vivo
1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

E) Exercícios / Esercizi
1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

F) Gramática / Grammatica
Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

1. NAS BANCAS
Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

2. PESSOALMENTE
Dirija-se aos endereços abaixo:
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

3. POR CARTA
Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

Gravação e mixagem das fitas:
Ensaio Estúdio

Produção das fitas:
Sandra Silvério

Editora Globo S.A.
Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:
Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

Impressão: Gráfica Editoriale



A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 21

1) Allora, hai visto qualcosa d'interessante ?

ASCOLTATE RIPETETE





2) Credo di aver trovato qualcosa per te.



3) Ah, sì ? Nelle offerte di lavoro ?



4) Sì, cercano un direttore commerciale giovane.



5) Fammi vedere. Dove sta ?



segue

6) Ecco qui. Hai tutte le qualità richieste.

7) Perché non scrivi all'indirizzo indicato ?

8) Manderò una lettera, ma non devo farmi illusioni.

9) In ogni caso a scrivere non ti costa nulla !

10) Quel che dici è proprio vero...

11) Allora, hai visto qualcosa d'interessante ? *RISPONDETE*

RIPETETE

12) Credo di aver trovato qualcosa per te.

13) Ah, sì ? Nelle offerte di lavoro ? *RISPONDETE*

RIPETETE

14) Sì, cercano un direttore commerciale giovane.

15) Fammi vedere. Dove sta ? *RISPONDETE*

RIPETETE

16) Ecco qui. Hai tutte le qualità richieste.



17) Perché non scrivi all'indirizzo indicato ?

RISPONDETE



RIPETETE

18) Manderò una lettera, ma non devo farmi illusioni.

19) In ogni caso a scrivere non ti costa nulla !

RISPONDETE



RIPETETE

20) Quel che dici è proprio vero...



21) Che cosa stai facendo ?



22) Sto leggendo un articolo sulla partita di ieri.

ASCOLTATE
RIPETETE



23) Che cosa dice ?

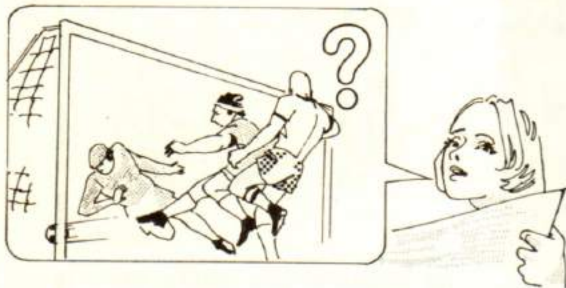


24) Dice che la squadra italiana ha giocato bene.



segue

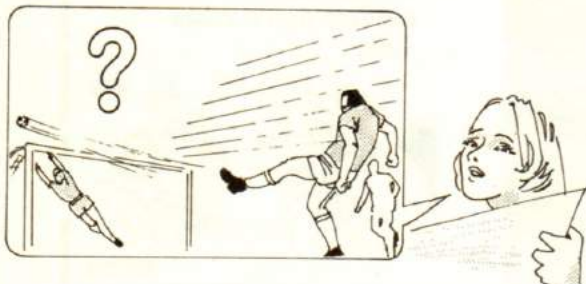
25) Lo pensi anche tu ?



26) Sì, lo penso anch'io.



27) Però abbiamo sciupato diverse buone occasioni, no ?



28) D'accordo, ma nonostante tutto possiamo essere contenti della squadra.



29) Che cosa stai facendo ? *RISPONDETE*



RIPETETE

30) Sto leggendo un articolo sulla partita di ieri.

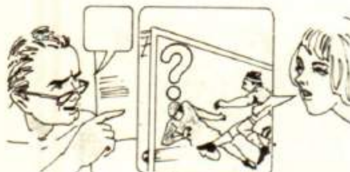
31) Che cosa dice ? *RISPONDETE*



RIPETETE

32) Dice che la squadra italiana ha giocato bene.

33) Lo pensi anche tu ? *RISPONDETE*



RIPETETE

34) Sì, lo penso anch'io.

35) Però abbiamo sciupato diverse buone occasioni, no ? *RISPONDETE*



RIPETETE

36) D'accordo, ma nonostante tutto possiamo essere contenti della squadra.





ASCOLTATE
RIPETETE

37) Il tempo sarà buono per il fine settimana ?



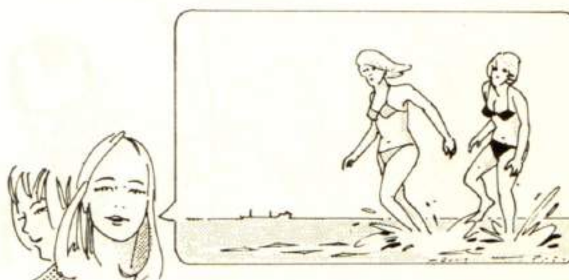
38) Le previsioni non sono confortanti.



39) Avete qualche progetto ?



40) Abbiamo pensato di andare al mare per l'ultima volta.



segue

41) A voi, che ne pare ?



42) L'idea è buona, ma dipende dal tempo.



RISPONDETE

43) Il tempo sarà buono per il fine settimana ?



RIPETETE

44) Le previsioni non sono confortanti.

RISPONDETE

45) Avete qualche progetto ?



RIPETETE

46) Abbiamo pensato di andare al mare per l'ultima volta.

RISPONDETE

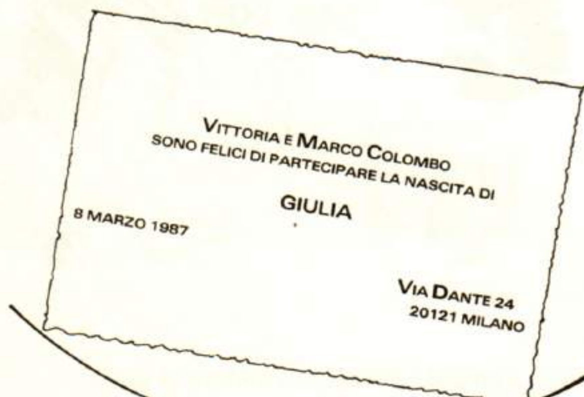
47) A voi, che ne pare ?



RIPETETE

48) L'idea è buona, ma dipende dal tempo.

49) Sai che Vittoria ha avuto un'altra bambina ?





ASCOLTATE

50) Ah, sì ? Saranno molto contenti lei e suo marito !



51) Gli hai già telefonato ?



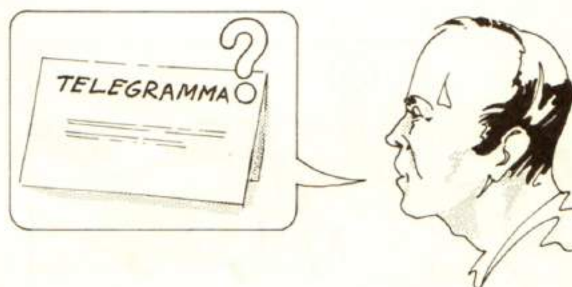
segue



52) No, è meglio mandargli* un telegramma.



53) Pensi ?



54) Sì, e domenica prossima andremo a trovarli.



* *Gli* equivale, como sabemos, ao pronome oblíquo singular "lhe". Mas é freqüentemente empregado na linguagem coloquial em lugar do plural *loro* ou *a loro*, que seria mais correto (nesse caso, *gli* refere-se a Vittoria e a seu marido).

55) Sai che Vittoria ha avuto un'altra bambina ?

RISPONDETE



RIPETETE

56) Ah, sì ? Saranno molto contenti lei e suo marito !

57) Gli hai già telefonato ?

RISPONDETE



RIPETETE

58) No, è meglio mandargli un telegramma.

59) Pensi ?

RISPONDETE

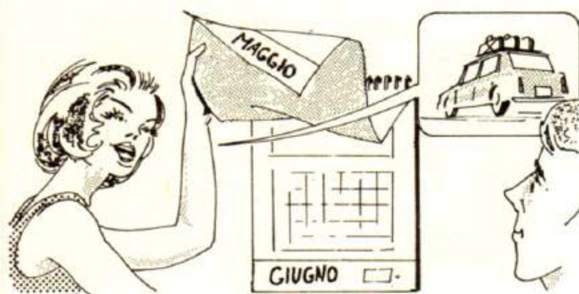


RIPETETE

60) Sì, e domenica prossima andremo a trovarli.

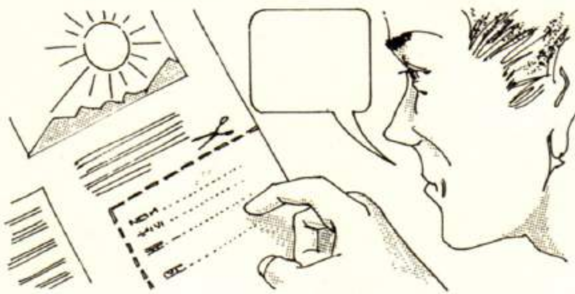


61) Fra due mesi saremo in vacanza !



62) È vero, bisognerà* prenotare da qualche parte.

ASCOLTATE



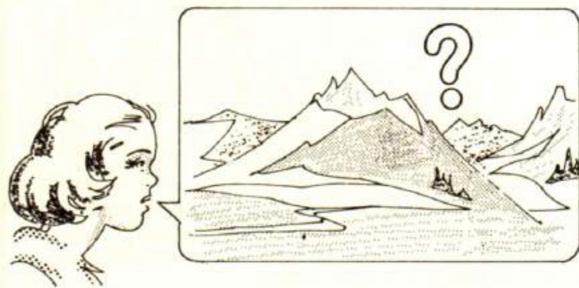
63) Possiamo andare in montagna, ti va ?



64) No, sarà meglio andare al mare.



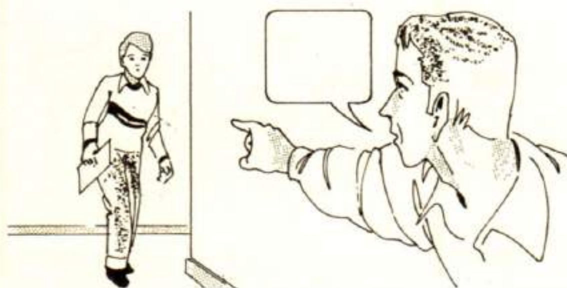
65) Perché non in montagna ?



66) Il medico ha detto che Paolo ha bisogno di aria di mare.



67) Dobbiamo pensare prima di tutto a lui, non ti pare ?



68) Hai ragione, andremo al mare.



* O verbo *bisognare* (ser preciso, necessitar) é usado apenas na 3.ª pessoa, do singular e do plural.



69) Fra due mesi saremo in vacanza ! *RISPONDETE*



RIPETETE

70) È vero, bisognerà prenotare da qualche parte.

71) Possiamo andare in montagna, ti va ? *RISPONDETE*



RIPETETE

72) No, sarà meglio andare al mare.

73) Perché non in montagna ? *RISPONDETE*



RIPETETE

74) Il medico ha detto che Paolo ha bisogno di aria di mare.

75) Dobbiamo pensare prima di tutto a lui, non ti pare ? *RISPONDETE*



RIPETETE

76) Hai ragione, andremo al mare.



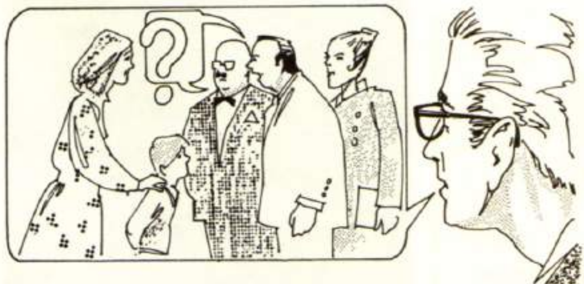
77) Come va Michele a scuola ?



78) Non bene, la sua pagella è scadente. *ASCOLTATE*



79) Cosa dicono i suoi professori ?



80) Dicono che non studia abbastanza.



segue

81) Lo pensi anche tu ?



82) No, io sono convinta che studia.



83) Pensi che ce la farà* a essere promosso a fine anno ?

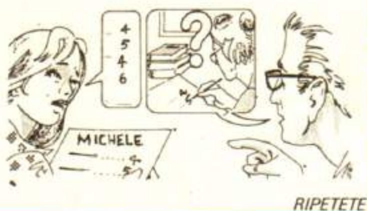


84) Sì, credo che sarà promosso senza difficoltà.



* *Farcela* (literalmente "fazê-la") é uma expressão coloquial que significa conseguir algo ou alcançar um resultado satisfatório.

85) Come va Michele a scuola ? RISPONDETE



RIPETETE

86) Non bene, la sua pagella è scadente.

87) Cosa dicono i suoi professori ? RISPONDETE



RIPETETE

88) Dicono che non studia abbastanza.

89) Lo pensi anche tu ? RISPONDETE



RIPETETE

90) No, io sono convinta che studia.

91) Pensi che ce la farà a essere promosso a fine anno ? RISPONDETE



RIPETETE

92) Sì, credo che sarà promosso senza difficoltà.



B/VOCABOLARIO

UNITÀ 21



VOCABULÁRIO

affatto	absolutamente
aperitivo	aperitivo
appetito	apetite
aria *(fem.)*	ar
articolo	artigo
aspetto	aspecto
bancone	balcão
carta *(fem.)*	cardápio
confortante	confortante, alentador
destinazione *(fem.)*	destino
di fronte	em frente
diverso	diferente
dopodomani	depois de amanhã
francobollo	selo
illusione	ilusão
istante	instante
laggiù	lá, ali
meglio	melhor
mòdulo	impresso
nonostante	não obstante, ainda assim
nulla	nada
occasione	ocasião
occhiata	olhada
offerta	oferta, oferecimento
paesino	lugarejo, cidadezinha
pagella *(fem.)*	boletim, notas (escolares)
professore	professor
progetto	projeto, programa
promosso	aprovado
qualità	qualidade, capacidade
raccomandata	registrada (carta)
scadente	de má qualidade, insuficiente
squadra	equipe
stasera *(ling. col.)*	esta noite
telegramma	telegrama
vacanza (*sing.*)	férias
vaglia postale	ordem de pagamento

Verbos

cenare	jantar
convìncere	convencer
crédere	acreditar, crer
dipéndere	depender
iniziare	iniciar
prenotare	reservar
richiédere	pedir, exigir
sciupare	desperdiçar, estragar
spedire	enviar (pelo correio), mandar

Nome próprio

Vittoria

C/DIALOGO

UNITÀ 21

UN BEL POSTICINO PER CENARE

Antonio: Ci fermiamo in questo paesino ? Mi hanno detto che c'è un ristorante dove si mangia benissimo.
Maria: Sarà quello che si vede laggiù.
Piero: Può darsi ... Andiamo a vedere.
Antonio: Dà un'occhiata alla carta. Comincio a sentire un po' d'appetito.
Piero: Che ve ne pare ?
Maria: Non ha affatto un brutto aspetto.
Piero: Cominciamo a prendere un aperitivo, e se il posto ci piace prenotiamo un tavolo anche per stasera.
Antonio: Può iniziare a portarci, per favore, tre aperitivi ?
Il cameriere: Subito.
Maria: Il posto è piacevole, vero ? Anche il servizio mi sembra buono.
Antonio: Ceniamo qui, anche questa sera ?
Piero: Perché no ?





D DAL VIVO

SERVIZIO DEI VAGLIA POSTALI

VAGLIA N: ____ DI L. [redacted]

(in lettere)

L. [redacted]

Pagabile nell'Ufficio ____

(Prov. di ____ *)*

a favore di ____

C.A.P. ____ *Via* ____

li ____ *19* ____

L'IMPIEGATO

NOME COGNOME E DOMICILIO DEL MITTENTE

NO CORREIO

O senhor Martini quer enviar uma carta registrada.

Signor Martini: Per favore, signorina, dove sono i moduli per spedire una raccomandata ?

L'impiegata: Guardi, ce n'è qualcuno sul bancone, lì di fronte.

Signor Martini: Grazie... Mi dia due francobolli da mille lire e uno da cinquecento. La lettera arriverà domani ?

L'impiegata: Forse sì.



Mod. 22-O (ricalco) (1986) - C. 007503

AMMINISTRAZIONE P.T.

ATTI UFFICIO

Accettazione delle raccomandate

Da compilarsi a cura del mittente (Si prega di scrivere a macchina o in stampatello)

Destinatario ....

Via .... n. ....

Località .... (C.A.P.) .... (Prov. ....

Mittente ....

Via .... n. ....

Località ....

Servizi accessori richiesti — Contrassegnare con X: ☐ Espresso ☐ Via aerea ☐ Assegno L. ....

Bollo (per l'accett. manuale) — N. Racc. — Tasse

Roma - I.P.Z.S. - P.V.



A senhora Rossi quer mandar uma ordem de pagamento.

Signora Rossi: Buon giorno. Voglio fare un vaglia postale.

L'impiegato: Ha riempito il modulo ?

Signora Rossi: Sì, eccolo qui. Crede che arriverà a destinazione domani ?

L'impiegato: Penso di no. Forse arriverà dopodomani.

No guichê dos telegramas.

L'impiegata: A chi tocca ?

Signor Franchi: Tocca a me, signorina. Voglio mandare un telegramma, ma non trovo i moduli.

L'impiegato: Ha ragione, sono esauriti. Aspetti un istante, vado a prenderne degli altri.

MOD. 25 - CODICE 088100 - EDIZ. 1984

TELEGRAFI DELLO STATO



TELEGRAMMA
TELEGRAMME
TELEGRAMM
TELEGRAM

Spazio riservato all'ufficio / for official use only / espace réservé aux services / Dienstvermerke

Qualifica — Destinazione — Provenienza

Numero — Parole — Data — Ore — Via o altre indicazioni di servizio

Indirizzo corretto: consegna più rapida / correct address: faster delivery / ... / richtige Adresse: schneller ...

STAMPATELLO / BLOCK LETTERS / ...

Destinatario / to /



E/ESERCIZI

UNITÀ 21

Exercício 1

Complete as frases a seguir usando as diferentes pessoas do futuro do presente simples *(futuro semplice)* dos verbos entre parênteses, como mostra o exemplo.

- La settimana prossima Giuseppe ... a Roma. (*andare*)
La settimana prossima Giuseppe andrà a Roma.

1 - La settimana prossima Giuseppe ... a Roma. (*andare*)
2 - Noi ... molto contenti di venirvi a trovare. (*essere*)
3 - Il vaglia che vi abbiamo mandato vi ... presto. (*arrivare*)
4 - Quando ci ... conoscere il giorno del vostro arrivo ? (*fare*)
5 - Appena arrivati, vi ... un telegramma. (*mandare*)
6 - Ti ... molto grato se mi ... una lettera. (*essere/mandare*)

Exercício 2

Complete as frases utilizando adequadamente o pronome relativo variável *il quale*, como mostra o exemplo.

- Il libro ... mi hai parlato mi piace molto.
Il libro del quale mi hai parlato mi piace molto.

1 - Il libro ... mi hai parlato mi piace molto.
2 - Sono andato dagli amici ... mi hai raccomandato.
3 - Ci siamo ritrovati nel punto ... eravamo partiti.
4 - La casa ... abito si trova al numero 18 di via Giovanni XXIII.
5 - Le amiche ... ci avete parlato sono veramente simpatiche.
6 - Sono pochi gli amici ... vado spesso al cinema.
7 - L'amico a casa ... sono stato ieri sera è un ingegnere.
8 - Non mi ricordo tutti i paesi ... siamo passati nel nostro viaggio.

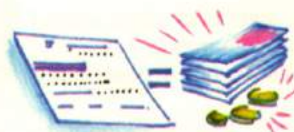
Exercício 3

Com a ajuda das ilustrações complete as frases a seguir.

- Per spedire del denaro si fa un ...
Per spedire del denaro si fa un vaglia.



1 - Per spedire del denaro si fa un ...



2 - Abbiamo cenato in un ... molto elegante.



3 - Le piste di sci vengono aperte ... 10.



4 - Ha riempito il suo... ?



5 - Guarda, ... giornali sono italiani.



6 - Cerco lavoro, leggo ogni giorno ... del giornale.



7 - Devo spedire una lettera. Può darmi un ... da 600 lire ?



8 - Mia nonna ... ottant'anni.




PT
POSTA


POSTE
POSTE

F/GRAMMATICA

UNITÀ 21

VERBO "ESSERE": FUTURO SEMPLICE

Sarò contento di vederti.
Con questo treno **sarai** a Torino fra due ore.
Sarà vero quello che mi dicesti ?
Saremo molto stanchi dopo questa gita.
Spero che vi **sarete** preparati bene per gli esami.
Se **saranno** rose, fioriranno.

VERBI DELLA 1ª CONIUGAZIONE: FUTURO SEMPLICE

Farò in modo di andare a casa presto.
Mi **aspetterai** domani alle cinque ?
Quella lettera **arriverà** dopodomani ?
Vi **daremo** quello che avete chiesto.
Appena arrivati, ci **manderete** un telegramma.
Studieranno molto per essere promossi.

O futuro do presente simples *(futuro semplice)* distingue-se entre os tempos do indicativo por sua notável regularidade. Entre os verbos da 1.ª conjugação (infinitivo *-are*), poucos são os que apresentam irregularidades nas formas do futuro: o mais importante é *andare* (ir), cujo futuro não é *andar-ò*, como deveria ser, e sim *andrò*, com a perda da vogal que precede a tônica em todas as suas pessoas *(andrai, andrà, andremo, andrete, andranno).*

Do ponto de vista semântico, é importante sublinhar que, se na maioria dos casos, o futuro indica um fato ou uma ação que vai acontecer dentro de pouco tempo, às vezes também pode expressar funções diferentes das que caracterizam o modo indicativo. Por exemplo, a função imperativa:

Imparerai a memoria questa poesia. (Terás de aprender de memória esta poesia.)

Pode também expressar incerteza ou dúvida sobre o que está se dizendo. Por exemplo:

Saranno le nove. (Devem ser nove horas.) Significa que quem fala não sabe com certeza a hora, apesar de achar que são mais ou menos nove (isso se torna mais claro ainda na forma do futuro do pretérito — *anteriore*, em italiano — *saranno state le nove* que corresponde ao português "deveriam ser").

As frases italianas que citamos em dois dos exemplos anteriores expressam bem esse duplo valor do futuro do presente:

Se saranno rose, fioriranno. Significa que quem fala não tem nenhuma certeza de que se trata de rosas, mas está certo de que, se forem rosas, florescerão. Em português, "forem" é futuro do subjuntivo, modo que expressa o fato como possível, hipotético ou duvidoso.

PRONOME RELATIVO "IL QUALE"

Como vimos na unidade precedente, *il quale* é o único variável entre os pronomes relativos italianos. Por isso, deve ser usado quando quem fala tem necessidade de dar ênfase ao gênero e ao número a que se refere. Por exemplo, na frase: *Ho parlato con il figlio della signora Rossi, che abita in Via Mazzini, 4...*, o relativo invariável *che* pode deixar o ouvinte em dúvida: quem mora na Via Mazzini, 4? A senhora Rossi ou seu filho? No entanto, ao dizer-se: *Il figlio della signora Rossi, **il quale**...*, ou, como alternativa, *il figlio della signora Rossi, **la quale**...*, qualquer possibilidade de equívoco desaparece.

Também é oportuno utilizar *il quale, la quale, i quali, le quali* (segundo o caso) quando numa oração longa e muito articulada o pronome relativo está longe do termo a que se refere, não ressaltando imediatamente o significado da oração. Ou quando ***che*** como pronome ou conjunção se repete várias vezes no curso de uma mesma oração, causando ambigüidade e vício de linguagem ao mesmo tempo. Por exemplo: *Mi disse **che** il signor Rossi, **che** abita in Via Mazzini, non sa che **dire** su ciò **che** gli pare più opportuno...* (Ele me disse que o senhor Rossi, que mora na Via Mazzini, não sabe o que dizer sobre aquilo que ele julga mais oportuno...), é uma frase confusa; ao menos o segundo *che* deve ser substituído por *il quale*.

Deve-se observar, finalmente, que *il quale* exerce as funções de *sujeito* e de *objeto indireto* (alternativo a *cui*), mas muito raramente a de *objeto direto*. Expressões como: *"Puoi prestarmi i libri **i quali** hai letto?"* (Você pode me emprestar os livros que acabou de ler?), ou: *"Non mi piacciono le sigarette **le quali** fumi"* (Não gosto do cigarro que você fuma.), nunca são utilizadas.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - saremo
3 - arriverà
4 - farete
5 - manderemo
6 - sarò / manderai

Exercício 2

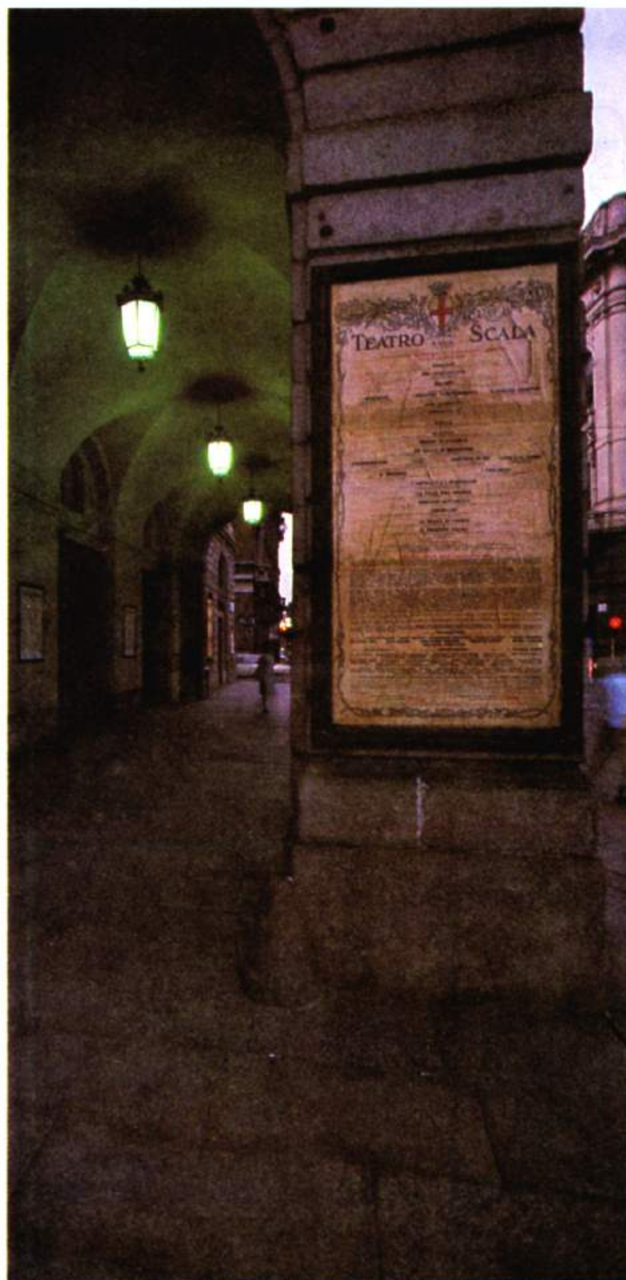
2 - ai quali
3 - dal quale
4 - nella quale
5 - delle quali
6 - con i quali
7 - del quale
8 - nei quali

Exercício 3

2 - ristorante
3 - alle
4 - modulo
5 - quei
6 - le offerte di lavoro
7 - francobollo
8 - ha

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 22



ASCOLTATE RIPETETE

1) Tornerai presto questa sera ?



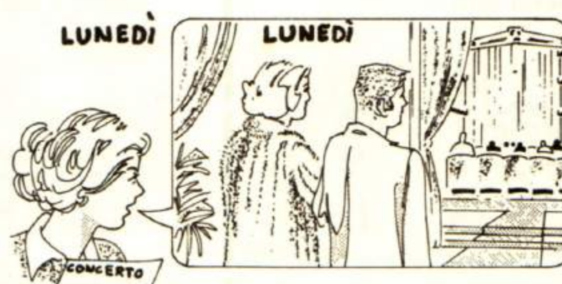
2) Non lo so.



3) Perché vuoi sapere a che ora tornerò ?

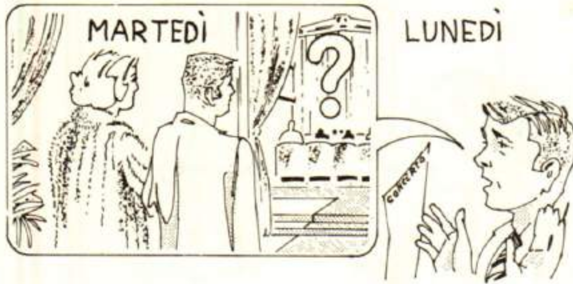


4) Ho intenzione di andare a un concerto.



segue

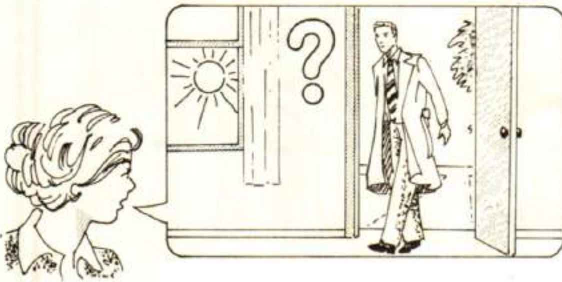
5) Non possiamo rimandare a domani ?



6) Se lo vuoi.



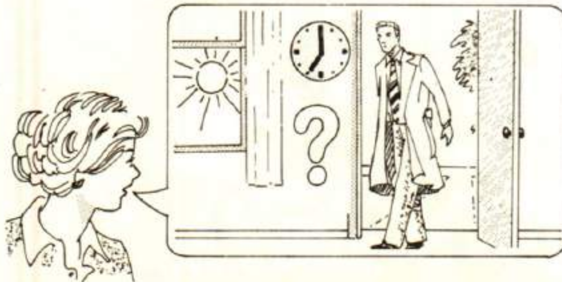
7) Domani tornerai presto ?



8) Sì, penso che tornerò presto.



9) Sarai a casa alle sette ?



10) Sì. Ho un appuntamento alle cinque, e appena finisco torno a casa.



RISPONDETE

11) Tornerai presto questa sera ?



RIPETETE

12) Non lo so.

RISPONDETE

13) Perché vuoi sapere a che ora tornerò ?



RIPETETE

14) Ho intenzione di andare a un concerto.

RISPONDETE

15) Non possiamo rimandare a domani ?



RIPETETE

16) Se lo vuoi.



17) Domani tornerai presto ?

RISPONDETE



RIPETETE

18) Sì,.penso che tornerò presto.

19) Sarai a casa alle sette ?

RISPONDETE



RIPETETE

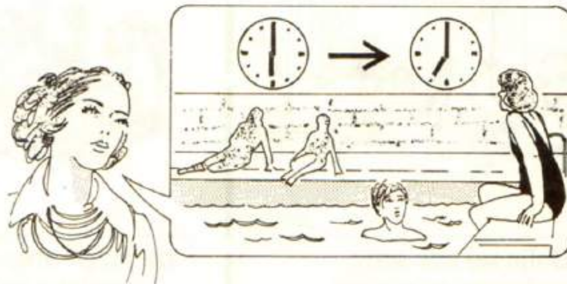
20) Sì. Ho un appuntamento alle cinque, e appena finisco torno a casa.

21) Che faranno i ragazzi, questa sera, se noi andiamo al concerto ?



22) Dalle sei alle sette andranno in piscina.

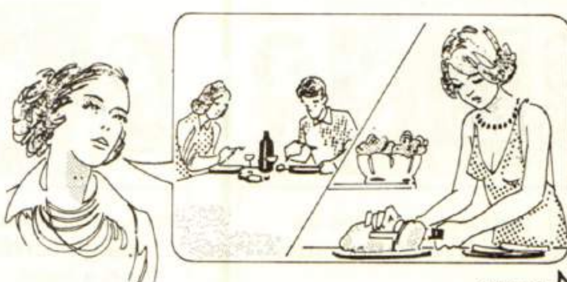
ASCOLTATE
RIPETETE



23) Ceneranno da soli ?



24) Sì, gli preparerò dei panini e un'insalata.

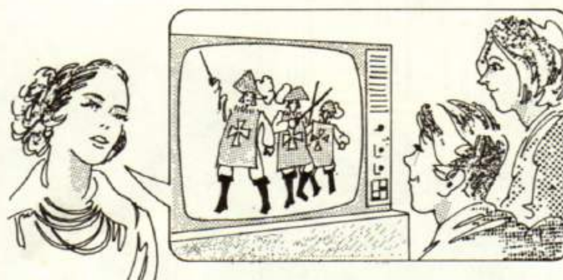


segue

25) E dopo, avranno qualche programma interessante alla televisione ?



26) Sì, potranno vedere un film sui Tre Moschettieri.



27) Pensi che gli piacerà ?



28) Certamente. E poi, appena gli verrà sonno, andranno a letto.



29) Che faranno i ragazzi, questa sera, se noi andiamo al concerto ? *RISPONDETE*



RIPETETE

30) Dalle sei alle sette andranno in piscina.

31) Ceneranno da soli ? *RISPONDETE*



RIPETETE

32) Sì, gli preparerò dei panini e un'insalata.

33) E dopo, avranno qualche programma interessante alla televisione ? *RISPONDETE*



RIPETETE

34) Sì, potranno vedere un film sui Tre Moschettieri.

35) Pensi che gli piacerà ? *RISPONDETE*



RIPETETE

36) Certamente. E poi, appena gli verrà sonno, andranno a letto.

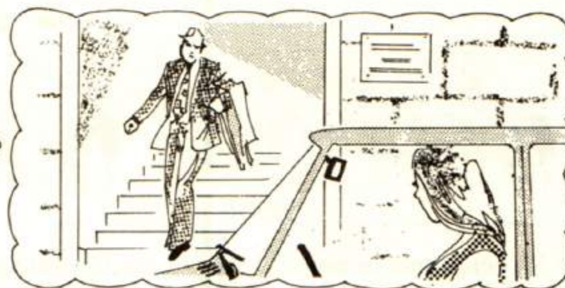


ASCOLTATE

37) Domani Piero uscirà presto dall'ufficio.



38) Maria passerà a prenderlo per andare al concerto.



39) I ragazzi andranno in piscina dalle sei alle sette.



40) Ceneranno e poi vedranno un film.



41) Quando gli verrà sonno, andranno a letto.



42) Se la passeranno allegramente, senza dubbio.





RISPONDETE

43) Domani Piero uscirà presto dall'ufficio ?



RIPETETE

44) Sì, domani Piero uscirà presto dall'ufficio.

RISPONDETE

45) Maria passerà a prenderlo per andare al concerto ?



RIPETETE

46) Sì, Maria passerà a prenderlo per andare al concerto.

RISPONDETE

47) I ragazzi andranno in piscina dalle sei alle sette ?



RIPETETE

48) Sì, i ragazzi andranno in piscina dalle sei alle sette.

49) Vedranno un film ?

RISPONDETE



RIPETETE

50) Sì, ceneranno e poi vedranno un film.

51) Quando andranno a letto ?

RISPONDETE



RIPETETE

52) Quando gli verrà sonno, andranno a letto.

53) Credi che se la passeranno allegramente ?

RISPONDETE



RIPETETE

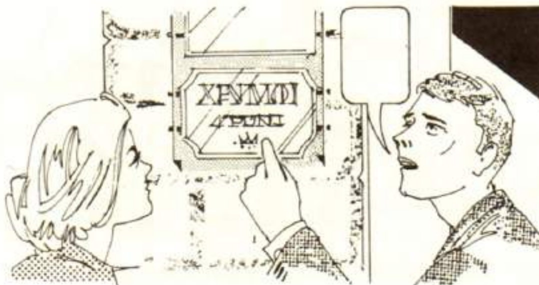
54) Sì, se la passeranno allegramente, senza dubbio.

55) Ciao, Paolo, come va ?



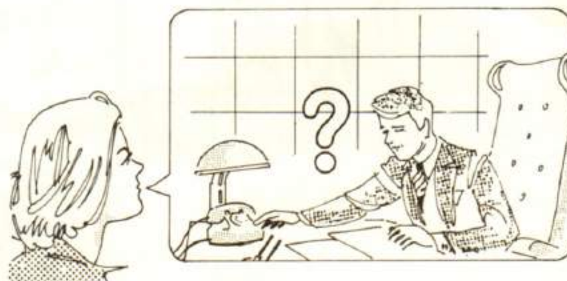
56) Benissimo. Ho trovato lavoro.

ASCOLTATE

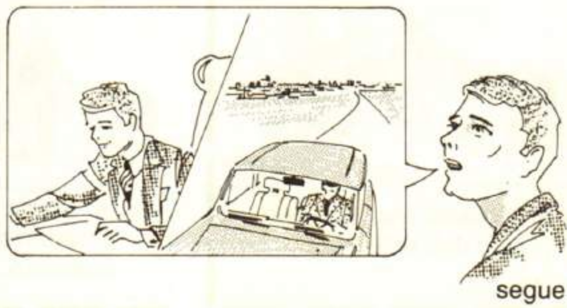




57) Sei molto occupato ?



58) Non molto. Adesso vado via per un mese.



segue

59) Dove vai ?



60) Vado a fare un corso d'inglese a Londra.



61) Ti basterà un mese per imparare l'inglese ?

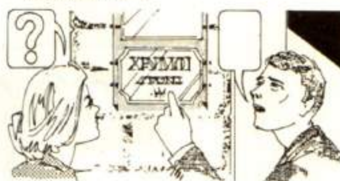


62) Sì, è un corso accelerato con metodi audiovisivi.





63) Ciao, Paolo, come va ? *RISPONDETE*



RIPETETE

64) Benissimo. Ho trovato lavoro.

65) Sei molto occupato ? *RISPONDETE*



RIPETETE

66) Non molto. Adesso vado via per un mese.

67) Dove vai ? *RISPONDETE*



RIPETETE

68) Vado a fare un corso d'inglese a Londra.

69) Ti basterà un mese per imparare l'inglese ? *RISPONDETE*



RIPETETE

70) Sì, è un corso accelerato con metodi audiovisivi.



ASCOLTATE
RIPETETE

71) Fra qualche istante potrete assistere allo spettacolo "Fantastico".



72) Alle ventidue e trenta andrà in onda il programma "L'uomo e la terra".



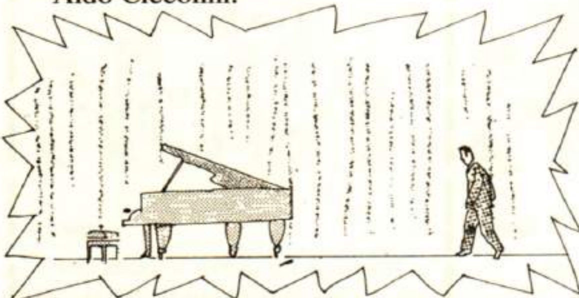
73) E alla fine di questo programma, alle ventitré e quarantacinque, l'ultima edizione del Telegiornale.



74) Su RAIDUE va ora in onda il film di Federico Fellini "Prova d'orchestra".



75) Alle ventidue e quarantacinque trasmetteremo un concerto del pianista Aldo Ciccolini.



76) Aldo Ciccolini eseguirà due Sonate di Chopin.



77) Quando assisteremo allo spettacolo "Fantastico"? *RISPONDETE*



RIPETETE

78) Fra qualche istante potremo assistere allo spettacolo "Fantastico".

79) A che ora andrà in onda "L'uomo e la terra" ? *RISPONDETE*



RIPETETE

80) "L'uomo e la terra" andrà in onda alle ventidue e trenta.

81) Che cosa vedremo alla fine di questo programma ? *RISPONDETE*



RIPETETE

82) Alla fine di questo programma vedremo l'ultima edizione del Telegiornale.

83) E su RAIDUE che cosa danno ? *RISPONDETE*



RIPETETE

84) Su RAIDUE va ora in onda il film di Federico Fellini "Prova d'orchestra".

85) Che cosa trasmetteranno poi ? *RISPONDETE*



RIPETETE

86) Alle ventidue e quarantacinque trasmetteranno un concerto del pianista Aldo Ciccolini.

87) Che cosa eseguirà Aldo Ciccolini ? *RISPONDETE*



RIPETETE

88) Aldo Ciccolini eseguirà due Sonate di Chopin.

ASCOLTATE

89) Nel mese di gennaio, la scuola organizzerà un soggiorno invernale.



90) Ci porteremo i libri.



91) I professori continueranno le lezioni.





segue

92) Avremo anche un maestro di sci.

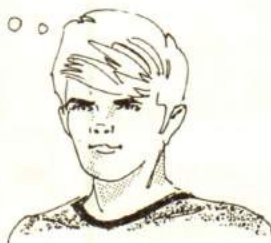


93) Scieremo e ci divertiremo un mondo.



94) I nostri genitori ci daranno senz'altro il permesso di parteciparvi.





95) La tua scuola organizzerà quest'anno un soggiorno invernale ? *RISPONDETE*



RIPETETE

96) Sì, nel mese di gennaio la scuola organizzerà un soggiorno invernale.

97) Vi porterete i libri ? *RISPONDETE*



RIPETETE

98) Sì, ci porteremo i libri.

99) I professori continueranno le lezioni ? *RISPONDETE*



RIPETETE

100) Sì, i professori continueranno le lezioni.

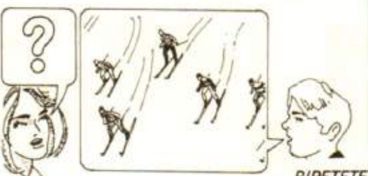
101) Avrete anche un maestro di sci ? *RISPONDETE*



RIPETETE

102) Sì, avremo anche un maestro di sci.

103) Scierete ? *RISPONDETE*



RIPETETE

104) Sì, scieremo e ci divertiremo un mondo.

105) I vostri genitori vi daranno il permesso di parteciparvi ? *RISPONDETE*



RIPETETE

106) Sì, i nostri genitori ci daranno senz'altro il permesso di parteciparvi.

ASCOLTATE
RIPETETE

107) Avrai tempo di sbrigarmi queste commissioni ?



108) No, non ne avrò il tempo, tornerò molto tardi !



109) Non avrai il tempo neppure d'imbucarmi una lettera ?



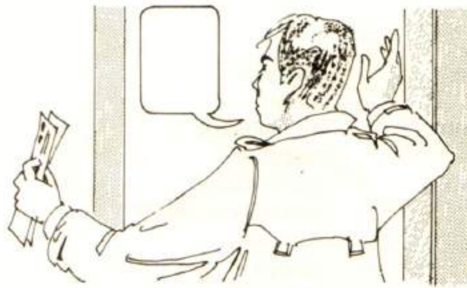
110) Sì, a mezzogiorno troverò cinque minuti per passare alla posta.



111) Non te ne dimenticherai ? È una lettera urgente !



112) No, sta tranquilla, me ne ricorderò ! A stasera !



113) Avrai tempo di sbrigarmi queste commissioni ?

RISPONDETE



RIPETETE

114) No, non ne avrò il tempo, tornerò molto tardi !

115) Non avrai tempo neppure d'imbucarmi una lettera ?

RISPONDETE

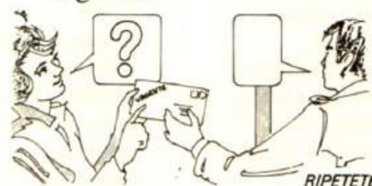


RIPETETE

116) Sì, a mezzogiorno troverò cinque minuti per passare alla posta.

117) Non te ne dimenticherai ? È una lettera urgente !

RISPONDETE



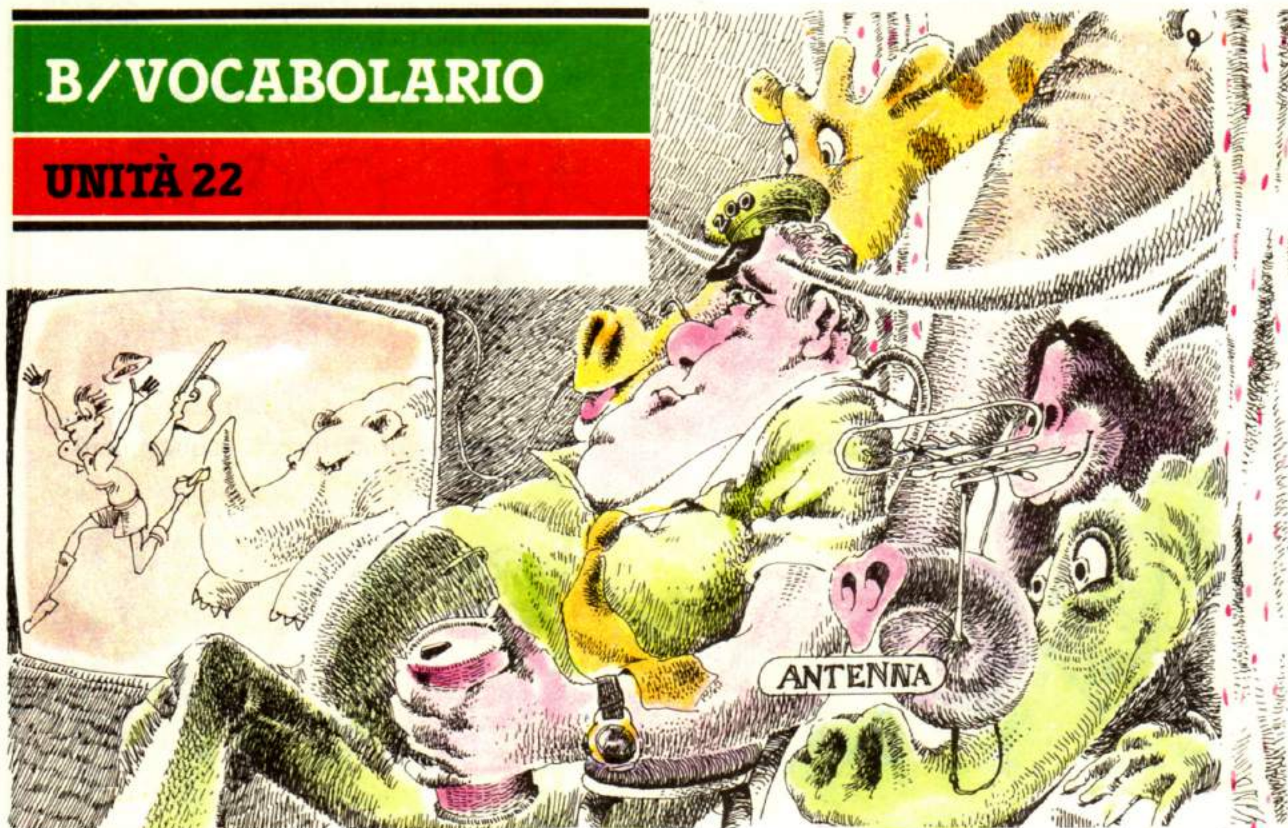
RIPETETE

118) No, sta tranquilla, me ne ricorderò ! A stasera !



B/VOCABOLARIO

UNITÀ 22



VOCABULÁRIO

accelerato	intensivo
alunno	aluno
allegramente	alegremente
artistico	artístico
audiovisivo	audiovisual
campo	quadra (de tênis)
concerto	concerto
edizione	edição
educazione	educação
fisico	físico
gennaio	janeiro
giro	passeio
intenzione	intenção
invernale	invernal
letto ***(masc.)***	cama
lingua	língua, idioma
matemàtica	matemática
media ***(fem.)***	ginásio (escola)
mètodo	método
minuto (*sost.*)	minuto
mondo	mundo
moschettieri	mosqueteiros
musicale	musical
nazionale	nacional
paio	par
Pasqua	Páscoa
patrono	patrono
privato (*agg.*)	particular, privado
prova	prova, exame
religione	religião
senz'altro	sem dúvida
straniero	estrangeiro
tècnico	técnico
telegiornale	telejornal
tranquillo	tranqüilo
urgente	urgente
voglia	vontade

Verbos

andar via	ir embora
andare in onda (TV)	entrar no ar (TV)
assistere	assistir
bastare	bastar, ser suficiente
continuare	continuar
eseguire	executar
imbucare	colocar (no correio)
imparare	aprender
organizzare	organizar
partecipare	participar
passare	passar
rimandare	adiar, deixar para
sbrigare	executar, fazer
terminare	terminar
trasméttere (Radio, TV)	emitir

C/LETTURA

UNITÀ 22



SCUOLA MEDIA STATALE "DANTE ALIGHIERI"
MILANO

Calendario scolastico

I – CALENDARIO

Le lezioni avranno inizio il 15 settembre e termineranno il 15 giugno.

Vacanze:

– Natale: dal 23 dicembre al 6 gennaio.
– Pasqua: dal Giovedì Santo al lunedì dopo Pasqua.
– Tutte le feste nazionali e festa del santo patrono.

II - ORARIO DELLE LEZIONI (CLASSE 3ª MEDIA)

ore	LUNEDÌ	MARTEDÌ	MERCOLEDÌ	GIOVEDÌ	VENERDÌ	SABATO
8-9	Italiano	Italiano	Italiano	Italiano	Italiano	Italiano
9-10	Storia	Geografia	Storia	Geografia	Storia	Matematica
10-11	Lingua straniera	Matematica	Lingua straniera	Matematica	Lingua straniera	Religione
11-12	Matematica	Educazione tecnica	Matematica	Educazione artistica	Matematica	Educazione musicale
12-13	Educazione artistica	Educazione musicale	Educazione tecnica	Educazione fisica	Educazione tecnica	Educazione fisica

I professori riceveranno i genitori degli alunni nei giorni e nelle ore che saranno in seguito comunicati.

EXERCÍCIO DE COMPREENSÃO

Responda às perguntas:

1 - Quando avranno inizio le lezioni ?
2 - Quando finirà l'anno scolastico ?
3 - Quando ci sono le vacanze di Natale ?
4 - E le vacanze di Pasqua ?
5 - Quali altri giorni di vacanza ci saranno nell'anno scolastico ?
6 - Quante ore di Matematica avrà la 3ª Media ?
7 - In che giorni ci saranno le lezioni di Lingua Straniera ?
8 - E in che giorni le lezioni di Educazione fisica ?
9 - Quante ore di Storia ci saranno in ogni settimana ?
10 - Quante di Educazione tecnica ?
11 - In quali giorni ci sarà l'Educazione artistica ?
12 - Che lezioni ci sono il sabato ?
13 - La 3ª Media ha mai lezioni nel pomeriggio ?
14 - Quando i professori riceveranno i genitori degli alunni ?



D DAL VIVO



POSSIBILIDADES / IMPOSSIBILIDADES

Dois professores (Alberto e Antonio) conversam depois das aulas.

Alberto: Ho voglia di fare qualche partita di tennis, questo pomeriggio. Tu a che ora sarai libero ?

Antonio: Mi dispiace ma non posso. Oggi ho lezione fino alle cinque.

Alberto: Dopo le cinque andrà bene. Se vuoi, prenoterò un campo.

Antonio: No, per me è impossibile. Dalle cinque e mezzo alle sette ho una lezione privata e dopo cena dovrò tornare a scuola per una riunione con i genitori degli alunni.

Maria convida sua filha Anna.

Maria: Ho voglia di fare un giro in bicicletta. Vieni con me ?

Anna: Sì, ma a pomeriggio inoltrato, perché oggi ho lezione a scuola.

Maria: Quando tornerai da scuola ?

Anna: Tornerò verso le quattro. Ma prima devo finire un lavoro.

Maria: In un paio d'ore possiamo fare un bel giretto, e prima delle sette saremo di ritorno a casa.

E/ESERCIZI

UNITÀ 22

Exercício 1

Responda às perguntas a seguir, como mostra o exemplo.

- Arriverai domani ?
No, credo che non arriverò domani.

1 - Arriverai domani ?
2 - Tornerai tardi ?
3 - Maria potrà andare questa sera al concerto ?
4 - Vedrai il film che danno alla televisione ?
5 - Andrete a Roma domenica prossima ?
6 - Avrai tempo di farmi qualche commissione ?
7 - Piero si ricorderà di imbucare la lettera ?
8 - Potrai accompagnarmi alla stazione ?

Exercício 2

Transforme as frases abaixo de acordo com a pessoa indicada entre parênteses.

- Avrò tempo di sbrigare le commissioni. (*tu*)
Avrai tempo di sbrigare le commissioni.

1 - Avrò tempo di sbrigare le commissioni. (*tu*)
2 - Andrai dal medico domani ? (*lui*)
3 - Andranno a letto quando avranno sonno. (*voi*)
4 - Avrai tempo di recarti alla posta. (*io*)
5 - Potrete studiare l'inglese a Londra. (*noi*)
6 - Domani sarò occupato tutto il giorno. (*loro*)

Exercício 3

Complete as frases a seguir com os enunciados que acompanham cada ilustração, como mostra o exemplo n.º 1.

a) *Se avete finito ...*
b) *Se arrivano presto ...*
c) *Arrivando a casa ...*
d) *... senza aver visto tutta la partita alla televisione.*
e) *Siete sicuri di ...*
f) *... ho un appuntamento alle 6.*
g) *Sarai libero domani alle 7 ?*
h) *Alle 11 meno un quarto trasmetteremo un concerto di Ciccolini che ...*

1 - ... possiamo andarcene.
O enunciado acima completa a frase a).
- Se avete finito, possiamo andarcene.



1 - ... possiamo andarcene.

2 - ... non ci troveranno.





3 - ... poter essere liberi alle 5 ?

4 - ... eseguirà due Sonate di Chopin.





5 - No, non credo di poter essere libero così presto.

6 - Carlo non andrà a letto...





7 - ... potrai mangiare un po' di prosciutto e un'insalata.

8 - Tornerò tardi: ...

F/GRAMMATICA

UNITÀ 22

VERBI DELLA 2ª CONIUGAZIONE: FUTURO SEMPLICE

Uno di questi giorni ti **scriverò.**
Fra tanti bei libri, quale **sceglierai** ?
Non so se **risponderà** alla mia lettera.
Leggeremo con piacere il tuo nuovo romanzo.
Quando **deciderete** di venire ?
Sono sicuro che **fingeranno** di non conoscerci.

VERBI DELLA 3ª CONIUGAZIONE: FUTURO SEMPLICE

Suona alla mia porta e ti **aprirò** subito.
Stiamo aspettando ciò che ci **dirai.**
Anna **partirà** con il treno delle sette.
Venite da noi e vi **offriremo** da bere.
Salirete fino alla vetta del Monte Bianco ?
Carlo e Maria **usciranno** da scuola alle tredici.

Os verbos da 1.ª e da 3.ª conjugação (infinitivos terminados em *-ere* e *-ire*, respectivamente) apresentam em muitos casos a mesma irregularidade do verbo *andare* a respeito da qual falamos na unidade anterior, ou seja, a queda da vogal que precede a tônica no futuro do presente simples *(futuro semplice)* do indicativo. A seguir, as formas correspondentes do *futuro semplice* do verbo auxiliar *avere:*

VERBO AUSILIARE "AVERE": FUTURO SEMPLICE

Domani **avrò** bisogno della tua bicicletta.
Quando **avrai** finito di parlare, parlerò io.
Domani Giuseppe **avrà** un appuntamento con Maria.
Avremo tempo di rivederci ancora.
Vi daremo tutto ciò di cui **avrete** bisogno.
Se **avranno** fiducia in me, io l'avrò in loro.

Outros verbos da 2.ª conjugação, que, por serem de emprego muito freqüente, devem ser considerados importantes, como *dovere* (dever), *parere* (parecer), *potere* (poder), *sapere* (saber) e *vedere* (ver), têm a mesma irregularidade. A seguir, alguns exemplos:

__Saprò__ dirti domani ciò che mi chiedesti.
Per essere promosso agli esami, __dovrai__ studiare.
Mi darà quello che __potrà__.
__Vedremo__ quel film la settimana ventura.
__Potrete__ rispondere facilmente a questa domanda.
Sono cose così belle che non vi __parranno__ vere.

Entre os verbos da 3.ª conjugação com a mesma irregularidade em suas formas do *futuro semplice*, mencionaremos especificamente *udire* (ouvir), que admite, além do futuro normal, *udirò*... etc., o irregular *udrò*, etc.

ALTRI FUTURI IRREGOLARI

Finalmente, alguns verbos apresentam no futuro uma dupla irregularidade: a queda da vogal que precede a tônica, como os exemplos que acabamos de ver, e a assimilação da consoante do radical. Assim, por exemplo, o verbo da 2.ª *volere* (querer) cujo futuro regular deveria ser *volerò* não apenas perde a vogal que precede a tônica *(vol-rò)*, mas também tem a consoante do radical *l* assimilada em *r*. O resultado é *vorrò, vorrai*, etc. Outros verbos da 2.ª conjugação que têm a mesma dupla irregularidade no futuro são: *dolere* (doer) = *dorrò; tenere* (ter) = *terrò; valere* (valer) = *varrò*.
Entre os verbos da 3.ª conjugação, *venire* (vir) apresenta no *futuro semplice* a mesma irregularidade: *venir-ò/venr-ò/verrò*.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - No, credo che non tornerò tardi.
3 - No, credo che Maria non potrà andare questa sera al concerto.
4 - No, credo che non vedrò il film che danno alla televisione.
5 - No, credo che non andremo a Roma domenica prossima.
6 - No, credo che non avrò tempo di farti qualche commissione.
7 - No, credo che Piero non si ricorderà di imbucare la lettera.
8 - No, credo che non potrò accompagnarti alla stazione.

Exercício 2

2 - Andrà dal medico domani.
3 - Andrete a letto quando avrete sonno.
4 - Avrò tempo di recarmi alla posta.
5 - Potremo studiare l'inglese a Londra.
6 - Domani saranno occupati tutto il giorno.

Exercício 3

b se completa com 2; c com 7; d com 6; e com 3; f com 8; g com 5; h com 4.

Exercício de compreensão

1 - Le lezioni avranno inizio il 15 settembre.
2 - L'anno scolastico terminerà il 15 giugno.
3 - Le vacanze di Natale sono dal 23 dicembre al 6 gennaio.
4 - Le vacanze di Pasqua sono dal Giovedì Santo al lunedì dopo Pasqua.
5 - Nell'anno scolastico saranno giorni di vacanza tutte le feste nazionali e la festa del santo patrono.
6 - La 3ª Media avrà 6 ore di Matematica.
7 - Le lezioni di Lingua Straniera ci saranno il lunedì, il mercoledì e il venerdì.
8 - Le lezioni di Educazione fisica ci saranno il giovedì e il sabato.
9 - In ogni settimana ci saranno 3 ore di Storia.
10 - Ci saranno 3 ore di Educazione tecnica.
11 - L'Educazione artistica ci sarà il lunedì e il giovedì.
12 - Il sabato ci sono lezioni di Italiano, Matematica, Religione, Educazione musicale ed Educazione fisica.
13 - La 3ª Media non ha mai lezioni nel pomeriggio.
14 - I professori riceveranno i genitori degli alunni nei giorni e nelle ore che saranno in seguito comunicati.

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 23



ASCOLTATE RIPETETE

1) Che cosa farai questo fine settimana ?



2) Andrò a vendemmiare da mio zio, nell'Astigiano.*



3) Ci andrai da solo ?



4) No, con mia moglie e i ragazzi.



5) Quando partirete ?



6) Partiremo venerdì pomeriggio, appena saranno tornati i ragazzi dalla scuola.



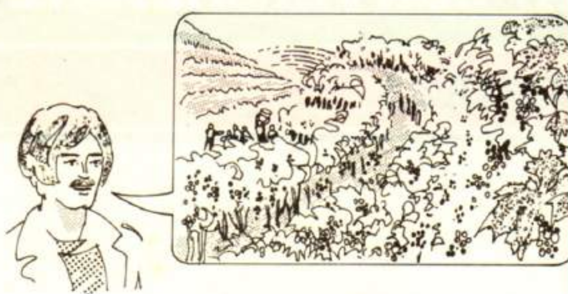
* *Astigiano:* região vinícola do norte da Itália, nas proximidades de Asti.

segue

7) La vendemmia di quest'anno sarà buona ?



8) Sì, pare proprio che ci sarà molta uva.
Avremo anche dell'ottimo spumante.



9) Sarete in molti ?



10) Saremo circa in venti.



11) Tornerete domenica sera ?



12) Saremo certamente di ritorno per l'ora di cena.



13) Che cosa farai questo fine settimana ?

RISPONDETE



RIPETETE

14) Andrò a vendemmiare da mio zio, nell'Astigiano.

15) Ci andrai da solo ?

RISPONDETE



RIPETETE

16) No, con mia moglie e i ragazzi.

17) Quando partirete ?

RISPONDETE



RIPETETE

18) Partiremo venerdì pomeriggio, appena saranno tornati i ragazzi dalla scuola.

19) La vendemmia di quest'anno sarà buona ?

RISPONDETE



RIPETETE

20) Sì, pare proprio che ci sarà molta uva. Avremo anche dell'ottimo spumante.

21) Sarete in molti ?

RISPONDETE



RIPETETE

22) Saremo circa in venti.

23) Tornerete domenica sera ?

RISPONDETE



RIPETETE

24) Saremo certamente di ritorno per l'ora di cena.

25) E voi, dove andrete ? O pensate di restare a Milano ?



26) No, pensiamo di andare in campagna.

ASCOLTATE
RIPETETE



27) Che cosa farete ?



28) Io andrò a pescare.



29) E tua moglie ?



30) Mia moglie e i ragazzi andranno a cercare funghi.



segue

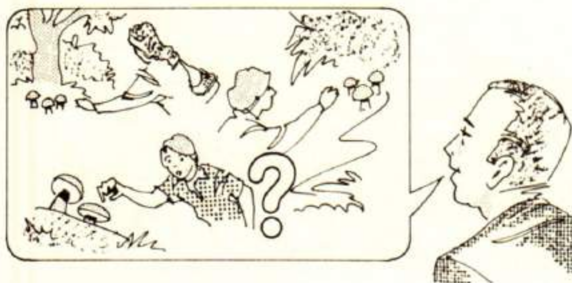
31) E li mangerete ?



32) Si capisce; se ne troviamo inviteremo anche te.



33) Conoscete qualche posto dove se ne trovano ?



34) Certo, tutti gli anni andiamo nella stessa zona.



35) E voi, dove andrete ? O pensate di restare a Milano ? *RISPONDETE*



RIPETETE

36) No, pensiamo di andare in campagna.

37) Che cosa farete ? *RISPONDETE*



RIPETETE

38) Io andrò a pescare.



39) E tua moglie ? *RISPONDETE*



RIPETETE

40) Mia moglie e i ragazzi andranno a cercare funghi.

41) E li mangerete ? *RISPONDETE*



RIPETETE

42) Si capisce; se ne troviamo inviteremo anche te.

43) Conoscete qualche posto dove se ne trovano ? *RISPONDETE*



RIPETETE

44) Certo, tutti gli anni andiamo nella stessa zona.

ASCOLTATE

45) Domani arriverò presto in ufficio.



46) Avrò la riunione con i capisettore dalle 8 alle 9.



47) Riceverò i delegati sindacali alle 10 e mezzo.



48) Pranzerò con un cliente di Bologna di passaggio a Milano.



49) Dovremo consegnare l'ordinazione dell'Olivetti entro una settimana.





segue

50) Il mese prossimo dovrò andare alla Fiera del Levante a Bari.



51) Soggiornerò a Bari per una settimana.



52) Dovrò farmi prenotare una stanza in albergo.





53) A che ora verrà in ufficio, Lei, domattina ?

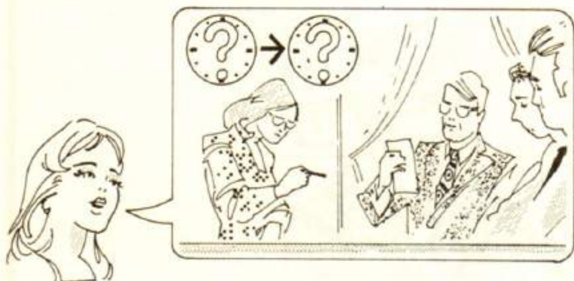


54) Domani arriverò presto in ufficio.

ASCOLTATE
RIPETETE



55) Quando avrà la riunione con i capisettore ?



56) Avrò la riunione con i capisettore dalle 8 alle 9.



segue

57) A che ora riceverà i delegati sindacali ?



58) Riceverò i delegati sindacali alle 10 e mezzo.



59) Con chi pranzerà ?



60) Pranzerò con un cliente di Bologna di passaggio a Milano.



61) Quando dovremo consegnare l'ordinazione dell'Olivetti ?



62) Dovremo consegnare l'ordinazione dell'Olivetti entro una settimana.



63) Dove dovrà andare il mese prossimo ?

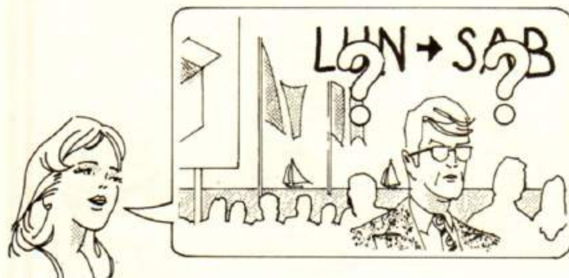


64) Il mese prossimo dovrò andare alla Fiera del Levante a Bari.



segue

65) Per quanto tempo si fermerà a Bari ?



66) Soggiornerò a Bari per una settimana.



67) Bisognerà prenotarle una stanza in albergo ?



68) Sì, dovrò farmi prenotare una stanza in albergo.



69) A che ora verrà in ufficio, Lei, domattina ? *RISPONDETE*



RIPETETE

70) Domani arriverò presto in ufficio.

71) Quando avrà la riunione con i capisettore ? *RISPONDETE*



RIPETETE

72) Avrò la riunione con i capisettore dalle 8 alle 9.

73) A che ora riceverà i delegati sindacali ? *RISPONDETE*



RIPETETE

74) Riceverò i delegati sindacali alle 10 e mezzo.

75) Con chi pranzerà ? *RISPONDETE*



RIPETETE

76) Pranzerò con un cliente di Bologna di passaggio a Milano.

77) Quando dovremo consegnare l'ordinazione dell'Olivetti ? *RISPONDETE*



RIPETETE

78) Dovremo consegnare l'ordinazione dell'Olivetti entro una settimana.

79) Dove dovrà andare il mese prossimo ? *RISPONDETE*



RIPETETE

80) Il mese prossimo dovrò andare alla Fiera del Levante a Bari.



81) Per quanto tempo si fermerà a Bari ? *RISPONDETE*



RIPETETE

82) Soggiornerò a Bari per una settimana.

83) Bisognerà prenotarle una stanza in albergo ? *RISPONDETE*



RIPETETE

84) Sì, dovrò farmi prenotare una stanza in albergo.

ASCOLTATE RIPETETE

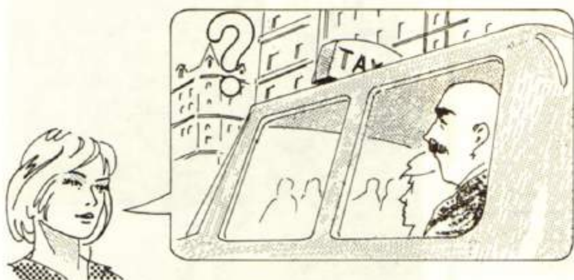
85) Che cosa farai una volta arrivato a Londra ?



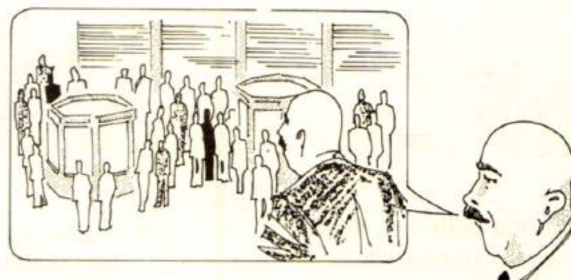
86) Per prima cosa andrò al Ministero dell'Industria.



87) E dopo, che cosa farai ?



88) Dovrò andare alla Borsa.



segue

89) Saranno giorni di lavoro intenso, vero ?



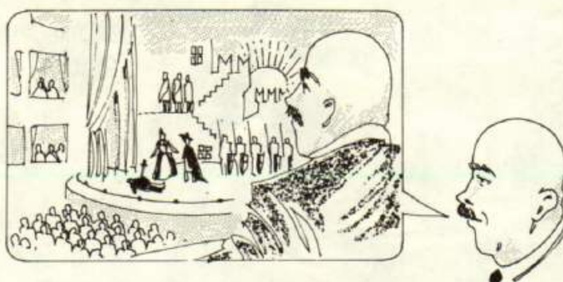
90) Sì, ma nelle ore libere voglio assistere a qualche spettacolo.



91) Ci sono molti spettacoli a Londra.



92) Sì, ma non voglio ripartire senza essere stato al Covent Garden.



93) Che cosa farai una volta arrivato a Londra ? *RISPONDETE*



RIPETETE

94) Per prima cosa andrò al Ministero dell'Industria.

97) Saranno giorni di lavoro intenso, vero ? *RISPONDETE*



RIPETETE

98) Sì, ma nelle ore libere voglio assistere a qualche spettacolo.

95) E dopo, che cosa farai ? *RISPONDETE*



RIPETETE

96) Dovrò andare alla Borsa.

99) Ci sono molti spettacoli a Londra. *RISPONDETE*



RIPETETE

100) Sì, ma non voglio ripartire senza essere stato al Covent Garden.



B/VOCABOLARIO

UNITÀ 23



VOCABULÁRIO

agenzìa	agência
almeno	pelo menos
ambedùe	ambos / as
amo	anzol
barbo	barbo (peixe)
Borsa	Bolsa (de valores)
caposettore	chefe de departamento
circa	aproximadamente
cliente	cliente
definitivo	definitivo
delegato	delegado
fiera	feira, exposição
finora	até agora
fiume	rio
freddo	frio
frittura	fritura
fungo	cogumelo
intenso	intenso
ministero	ministério
ora	hora, agora
ordinazione *(fem.)*	pedido, encomenda
passaggio *(masc.)*	passagem, trânsito
pezzo di ricambio *(masc.)*	peça de reposição
possìbile	possível
presto	cedo
proprio	realmente
pure	como queira
raffreddore	resfriado
sicuro	certo, seguro
sindacale	sindical
spumante	champanhe
uva	uva
venti	vinte
zio	tio

Verbos

abboccare	morder a isca, abocanhar
andàrsene	sair, ir embora
assìstere	assistir
bisognare	precisar, ser necessário
capire	entender
cascare	cair

consegnare	entregar
disporre	dispor
lamentarsi	queixar-se
montare	montar, ajustar
noleggiare	alugar
ordinare	encomendar, pedir
pescare	pescar
ricévere	receber, entrevistar-se com
ripassare	revisar
soggiornare	permanecer
trovare	encontrar, achar
vendemmiare	fazer a vindima

Nome próprio

Ambrogio

C/DIALOGO

UNITÀ 23

ALLA PESCA

Signor Bianchi: E allora ?... Abboccano ?

Signor Verdi: Beh, non posso lamentarmi... Qualche barbo c'è cascato, finora. Guardi.

Signor Bianchi: Ha già di che farsi una buona frittura, questa sera. È molto tempo che sta qui ?

Signor Verdi: Un paio d'ore, più o meno.

Signor Bianchi: A Lei non dispiace, vero, se mi metto anch'io a pescare qui vicino ?

Signor Verdi: Faccia pure, il lago è di tutti.

Signor Bianchi: Spero di prendere almeno quello che ha preso Lei.

Signor Verdi: Col freddo che fa, una cosa sola è sicura: che ci "pescheremo" [1] un raffreddore coi fiocchi ![2]





1 - *Pescheremo,* do verbo *pescare* (pescar). Além de seu significado literal, pode ser usado em italiano como sinônimo irônico de "pegar algo desagradável" (um resfriado, no caso).

2 - *Coi fiocchi,* expressão coloquial. Literalmente quer dizer "com os flocos", e é empregada como sinônimo de "extraordinário", "descomunal".

D DAL VIVO



PROBLEMAS COM O... AUTOMÓVEL

Na oficina mecânica.

Signor Rossi: Quando sarà pronta la mia macchina ?
Il meccanico: Ci vorrà almeno una settimana.
Signor Rossi: Ma io ne ho bisogno per andare al lavoro !
Il meccanico: Farò tùtto il possibile, ma ci vuole[1] qualche pezzo di ricambio che non ho. Se li ordino oggi, non potranno arrivarmi prima di giovedì. Venerdì li monto e sabato mattina Lei può ripassare a prendersi la macchina.





O senhor Colombo quer alugar um carro.

L'impiegata: Pronto !
Signor Colombo: Parlo con l'agenzia Avis ?
L'impiegata: Sì, signore, dica pure.
Sig. Colombo: Voglio noleggiare una macchina per qualche giorno.
L'impiegata: Che tipo di macchina ?
Sig. Colombo: Una macchina piccola, una Panda o una Mini...
L'impiegata: Disponiamo di ambedue i tipi. Per quanti giorni ne ha bisogno ?
Sig. Colombo: Verrei[2] a prenderla martedì mattina, per restituirla nel pomeriggio di sabato.
L'impiegata: Sta bene. Il suo nome, per cortesia ?
Sig. Colombo: Ambrogio Colombo.
L'impiegata: In definitiva, che macchina desidera ?
Sig. Colombo: La Panda, se è possibile.
L'impiegata: D'accordo. ArrivederLa[3], signor Colombo.

1 - *Ci vuole.* O verbo *volere* (querer) é empregado aqui na forma impessoal — o que acontece também nos demais tempos verbais (*ci voleva, ci vorrà,* etc.) —, e significa "é necessário", "é preciso" etc.

2 - *Verrei.* Forma condicional do verbo *venire* que, neste caso, corresponde a "viria" ou "poderia vir".

3 - *ArrivederLa.* Saudação de despedida; forma alterada de *arriveder(ci)* — até logo — junto com o pronome *La* que, neste caso, pode ser empregado mesmo dirigindo-se a uma pessoa do sexo masculino.

E/ESERCIZI

UNITÀ 23

Exercício 1

Responda às perguntas utilizando as palavras propostas, como mostra o exemplo.

- Quando sarai di ritorno ? (*la settimana prossima*)
Sarò di ritorno la settimana prossima.

- Dove andrai domani ? (*a Genova*)
Domani andrò a Genova.

1 - Quando sarai di ritorno ? (*la settimana prossima*)
2 - Dove andrai domani ? (*a Genova*)
3 - Quando sarete di ritorno ? (*martedì pomeriggio*)
4 - Dove andrà Gianni nel prossimo fine settimana ? (*dai suoi cugini*)
5 - Quando torneranno ? (*fra un mese*)
6 - Dove andrete lunedì ? (*a Torino*)
7 - Quando sarete pronti per partire ? (*fra due ore*)
8 - Quando verrai ? (*appena possibile*)

Exercício 2

Responda às perguntas escolhendo a alternativa correta entre as três propostas.

- Quando ve ne andrete ?
a) **Ce ne andremo venerdì pomeriggio.**
b) Ve ne andrete venerdì pomeriggio.
c) Ce ne andammo ieri.

1 - Quando ve ne andrete ?
a) Ce ne andremo venerdì pomeriggio.
b) Ve ne andrete venerdì pomeriggio.
c) Ce ne andammo ieri.

2 - Quando dovrò andare a Torino ?
a) Dovrai andare a Torino una settimana.
b) Dovrai andare a Torino fino alla fine della settimana.
c) Dovrai andare a Torino fra una settimana.

3 - Da che ora a che ora avrai lezione di inglese ?
a) Dalle nove alle dieci.
b) Alle nove in punto.
c) Per un'ora.

4 - Da quando a quando il signor Rossi ha lavorato alla Fiat ?
a) Per alcuni anni.
b) Nelle vacanze.
c) Da gennaio a dicembre.

5 - Quando si riuniranno i delegati sindacali ?
a) La prossima volta.
b) Il 15 aprile.
c) Per alcuni giorni.

6 - Per quanto tempo resterete a Londra ?
a) Resteremo a Londra per una settimana.
b) Resteremo a Londra il 15 di questo mese.
c) Resteremo a Londra alla prossima settimana.

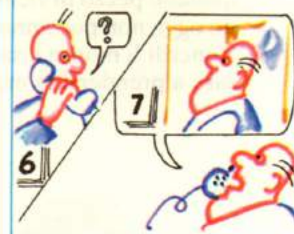
7 - Da quando lavora alla Banca Commerciale ?
a) Fino al 1985.
b) Da quando arriverà a Milano.
c) Da dieci anni.

8 - Per quando Maria aspetta il suo bambino ?
a) Da una settimana.
b) Per il mese prossimo.
c) Per due mesi.

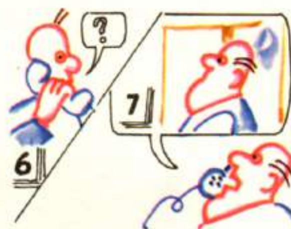
Exercício 3

Formule a pergunta adequada para cada uma das afirmações a seguir.

- Arriverò domani sera.
Quando arriverai ?



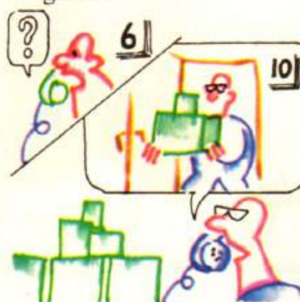
1 - Arriverò domani sera.



2 - Studierà dalle 2 alle 4.



3 - Ci consegneranno l'ordinazione fra qualche giorno.



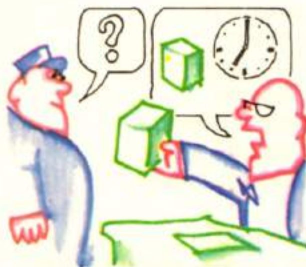
4 - Vivono a Milano da tre anni.



5 - Anna andrà dal dentista alle 5 del pomeriggio.



6 - Questa ordinazione deve essere pronta per le 19.



7 - Appena arrivato ti telefonerò.



8 - Andremo in montagna il mese prossimo.



F/GRAMMATICA

UNITA 23

USO DEL FUTURO

É importante sublinhar algumas diferenças entre o italiano e o português no que se refere à utilização do tempo futuro na linguagem coloquial.

Há vários casos em que a pessoa que fala italiano, ainda que se trate de uma ação futura, emprega o presente do indicativo, enquanto o português permite o modo presente ou o futuro. Por exemplo:

Domani *parto* per Parigi.
(Amanhã *parto/partirei* para Paris)

E também:

Chi *è* quest'uomo?	Quem *é/será* este homem?
Che cosa vuole?	*O que quer/quererá?*

No entanto, o italiano usa muitas vezes o futuro do presente para se referir a um acontecimento próximo incerto ou apenas possível, enquanto o português emprega o modo subjuntivo:

Forse *parlerà*. (Talvez *fale*.)
Quando *sarai* vecchio, saprai. (Quando *for* mais velho, saberá.)
Se *andrai* a vederlo... (Se *for* vê-lo...)

Deve-se levar em consideração também que, como já foi dito, o italiano desconhece quase por completo a forma *ir + infinitivo,* tão comum em português, substituindo-a com o futuro do presente:

Vou falar = *Parlerò*
Vou fazer isso = *Farò* questa cosa...

USO DELLE PREPOSIZIONI NELLE ESPRESSIONI TEMPORALI

Ao lado das formas verbais, o emprego das construções preposicionais é, sem dúvida, a maior dificuldade para se alcançar o domínio completo de outro idioma.

Como se sabe, as preposições carecem de valor semântico, uma vez que não significam nada em si mesmas. Seu papel, porém, é essencial como extensão das formas verbais, às quais conferem matizes com significados às vezes bem diferentes e até opostos.

A seguir, damos uma relação bastante ampla, sem ser exaustiva, das locuções preposicionais utilizadas em italiano para expressar, tanto nas perguntas como nas respostas, a noção do tempo em que ocorreu, ocorre ou ocorrerá um determinado fato.

Quando ? (Quando?)	Martedì prossimo Il giorno 20 Alle ventidue Il mese prossimo Fra qualche giorno Dopo le 5 Prima delle 5 Per le 5 Appena arrivato Di buon'ora / presto / tardi / subito / tutti i giorni ...
Per quando ? (Para quando?)	Per martedì Per le otto Per il dieci del mese Fra una settimana
Da quando a quando ? / Da che ora a che ora ? / Da che giorno a che giorno ? (De quando a quando? / De que hora a que hora? / De que dia a que dia?)	Dalle nove alle dieci Da gennaio a dicembre Dal quindici al venti di aprile Dal lunedì 10 al venerdì 14 Questa settimana, da giovedì a sabato Dal 1985 al 1987

Fra quanto tempo ?
(Dentro de quanto tempo?)

Fra un mese / fra un'ora / fra un anno
Fra pochi minuti
Entro pochi minuti
Ben presto
A fra poco

Per quanto tempo ?
(Dentro de quanto tempo?)

Per due ore
Per una settimana
Per qualche anno
Durante un mese

Da quando ? /
Da quanto tempo ?
(Desde quando? /
Há quanto tempo?)

Da due giorni
Da un anno a questa parte
Da quando sono nato
Da sempre
Dalla mia assunzione in ruolo

Quanto tempo ?
(Quanto tempo? /
Quantas horas? / Quantos dias? /
Quantos meses? / Quantos anos?)

Due ore
Dieci giorni
Un mese / Sei mesi
Molti anni
Tutto il tempo che sarà necessario

In quale momento ? /
A che ora ?
(Em que momento? /
A que hora?)

In primavera / In estate / In gennaio
La mattina / La sera
Di buon mattino
Di sera / Alla sera
Dopo pranzo
Dopo mezzanotte
Prima delle quattordici
Dopo le quindici
Alle dieci e mezzo
Fra le tre e le quattro
Nell'intervallo fra...
Dalle dieci alle undici

Fino a quando ? /
Fino a che ora ?
(Até quando? /
Até que hora?)

Fino alle otto
Fino a sera
Fino all'inverno prossimo
A tutto il 1988
Fin quando potrai

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

3 - Saremo di ritorno martedì pomeriggio.
4 - Nel prossimo fine settimana Gianni andrà dai suoi cugini.
5 - Torneranno fra un mese.
6 - Lunedì andremo a Torino.
7 - Saremo pronti per partire fra due ore.
8 - Verrò appena possibile.

Exercício 2

2 c - 3 a - 4 c - 5 b - 6 a - 7 c - 8 b.

Exercício 3

2 - Da quando a quando studierà ?
3 - Quando ci consegneranno l'ordinazione ?
4 - Da quando vivono a Milano ?
5 - A che ora Anna andrà dal dentista ?
6 - Per quando dev'essere pronta questa ordinazione ?
7 - Quando mi telefonerai ?
8 - Quando andrete in montagna ?

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 24



ASCOLTATE

1) Maria riporta buoni voti a scuola, vero ?



2) No, i suoi voti non sono soddisfacenti.



3) Che ne pensa la sua insegnante ?



4) Dice che non studia abbastanza.



segue

5) E lo pensi anche tu ?

6) No, io sono certa che fa ogni sforzo.









7) Crede di poter essere promossa in terza, l'anno venturo ?

8) Lei è convinta di potercela fare.*









* *Potercela fare (farcela).* Em linguagem coloquial significa conseguir, atingir algo que se deseja. (Neste caso, conseguir ser aprovada no curso.)

9) Maria riporta buoni voti a scuola, vero ? *RISPONDETE*



RIPETETE

10) No, i suoi voti non sono soddisfacenti.

11) Che ne pensa la sua insegnante ? *RISPONDETE*



RIPETETE

12) Dice che non studia abbastanza.

13) E lo pensi anche tu ? *RISPONDETE*



RIPETETE

14) No, io sono certa che fa ogni sforzo.

15) Crede di poter essere promossa in terza, l'anno venturo ? *RISPONDETE*



RIPETETE

16) Lei è convinta di potercela fare.

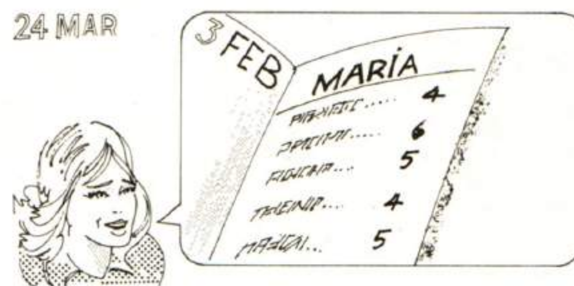


ASCOLTATE
RIPETETE

17) Maria ha riportato buoni voti, a scuola ?



18) No, i suoi voti non sono stati soddisfacenti.



19) Che ne pensava la sua insegnante ?



20) Diceva che non studiava abbastanza.



21) E lo pensavi anche tu ?



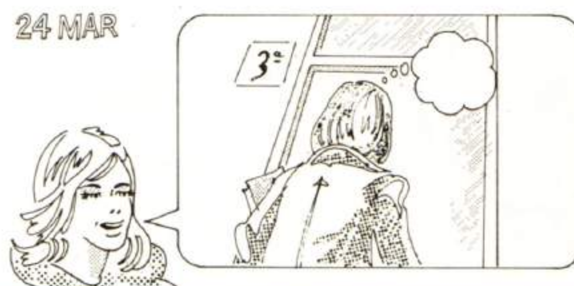
22) No, io ero certa che faceva ogni sforzo.



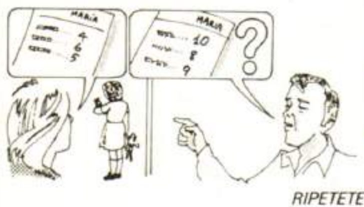
23) Credeva di poter essere promossa in terza ?



24) Sì, lei era convinta di potercela fare.



25) Maria ha riportato buoni voti a scuola ? *RISPONDETE*



RIPETETE

26) No, i suoi voti non sono stati soddisfacenti.

27) Che ne pensava la sua insegnante ? *RISPONDETE*



RIPETETE

28) Diceva che non studiava abbastanza.

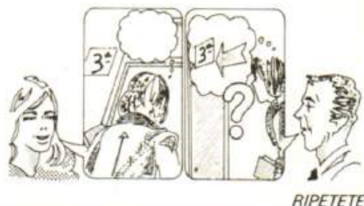
29) E lo pensavi anche tu ? *RISPONDETE*



RIPETETE

30) No, io ero certa che faceva ogni sforzo.

31) Credeva di poter essere promossa in terza ? *RISPONDETE*



RIPETETE

32) Sì, lei era convinta di potercela fare.



33) Quanti ne abbiamo oggi* ?



34) Oggi è il 24 ottobre. *ASCOLTATE*



35) Che cosa fa Anna mentre suo fratello ascolta un disco ?



36) Mentre suo fratello ascolta un disco, Anna sta giocando con la bambola.



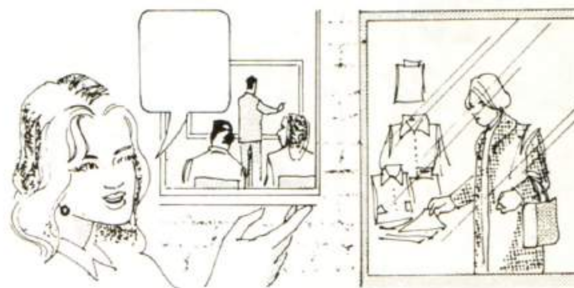
* *Quanti ne abbiamo oggi?* Expressão coloquial que significa: em que dia do mês estamos? Que dia é hoje?

segue

37) Che cosa fa la signora Colombo mentre i suoi figli sono a scuola ?



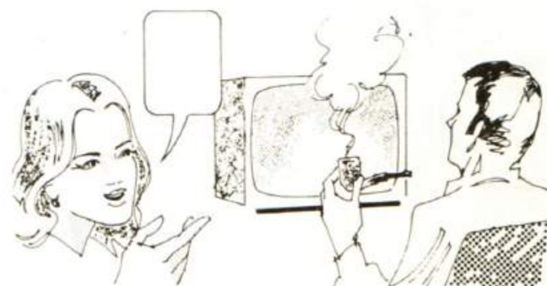
38) Mentre i suoi figli sono a scuola, la signora Colombo va a fare acquisti.



39) Che cosa fa il signor Martini mentre guarda la televisione ?



40) Mentre guarda la televisione, il signor Martini fuma la pipa.





RISPONDETE

41) Quanti ne abbiamo oggi ?



RIPETETE

42) Oggi è il 24 ottobre.

RISPONDETE

43) Che cosa fa Anna mentre suo fratello ascolta un disco ?



RIPETETE

44) Mentre suo fratello ascolta un disco, Anna sta giocando con la bambola.

RISPONDETE

45) Che cosa fa la signora Colombo mentre i suoi figli sono a scuola ?



RIPETETE

46) Mentre i suoi figli sono a scuola, la signora Colombo va a fare acquisti.

RISPONDETE

47) Che cosa fa il signor Martini mentre guarda la televisione ?



RIPETETE

48) Mentre guarda la televisione, il signor Martini fuma la pipa.

ASCOLTATE
RIPETETE

49) Quanti ne avevamo ieri ?



50) Ieri era il 24 ottobre.



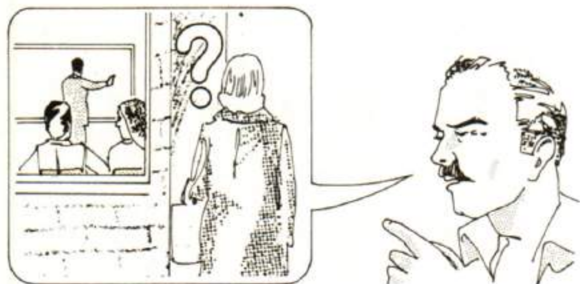
51) Che cosa faceva Anna mentre suo fratello ascoltava un disco ?



52) Mentre suo fratello ascoltava un disco, Anna giocava con la bambola.



53) Che cosa faceva la signora Colombo mentre i suoi figli erano a scuola ?



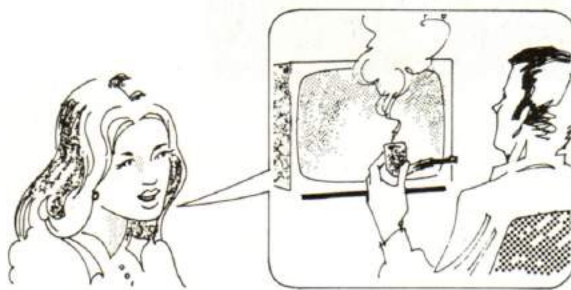
54) Mentre i suoi figli erano a scuola, la signora Colombo andava a fare acquisti.



55) Che cosa faceva il signor Martini mentre guardava la televisione ?



56) Mentre guardava la televisione, il signor Martini fumava la pipa.





57) Quanti ne avevamo ieri ? *RISPONDETE*



RIPETETE

58) Ieri era il 24 ottobre.

59) Che cosa faceva Anna mentre suo fratello ascoltava un disco ? *RISPONDETE*



RIPETETE

60) Mentre suo fratello ascoltava un disco, Anna giocava con la bambola.

61) Che cosa faceva la signora Colombo mentre i suoi figli erano a scuola ? *RISPONDETE*



RIPETETE

62) Mentre i suoi figli erano a scuola, la signora Colombo andava a fare acquisti.

63) Che cosa faceva il signor Martini mentre guardava la televisione ? *RISPONDETE*



RIPETETE

64) Mentre guardava la televisione il signor Martini fumava la pipa.

ASCOLTATE

65) È da molto tempo che non andiamo al Sestriere.



66) Ricordo che ci andavamo ogni anno a Natale.



67) Alloggiavamo sempre all'albergo Monte Rosa.





segue

68) Sciavamo.



69) Sciavano anche i bambini.



70) E rientravamo felici dalle vacanze.





ASCOLTATE
RIPETETE

71) Da quando non andate al Sestriere ?



72) È da molto tempo che non andiamo al Sestriere.



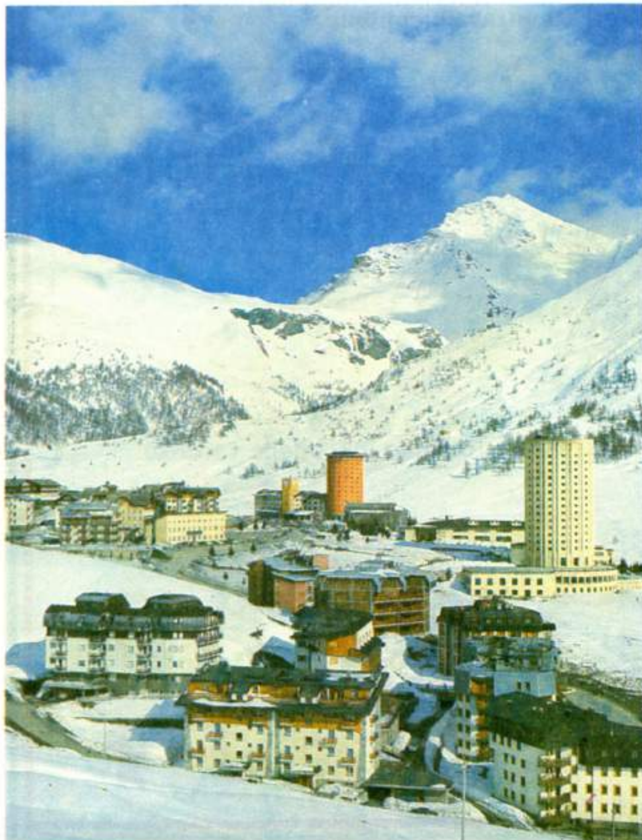
73) In che periodo andavate al Sestriere ?



74) Ricordo che ci andavamo ogni anno a Natale.



segue



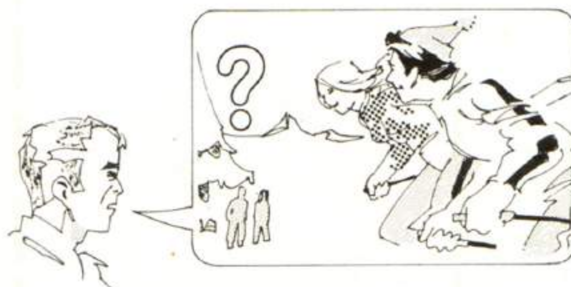
75) In che albergo alloggiavate ?



76) Alloggiavamo sempre all'albergo Monte Rosa.



77) Sciavate ?



78) Sì, sciavamo.



79) Anche i bambini sciavano ?



80) Sì, sciavano anche i bambini.



segue



81) Rientravate contenti ?



82) Sì, rientravamo felici dalle vacanze.



83) Da quando non andate al Sestriere ? *RISPONDETE*



RIPETETE

84) È da molto tempo che non andiamo al Sestriere.

85) In che periodo andavate al Sestriere ? *RISPONDETE*



RIPETETE

86) Ricordo che ci andavamo ogni anno a Natale.

87) In che albergo alloggiavate ? *RISPONDETE*



RIPETETE

88) Alloggiavamo sempre all'albergo Monte Rosa.

89) Sciavate ? *RISPONDETE*



RIPETETE

90) Sì, sciavamo.

91) Anche i bambini sciavano ? *RISPONDETE*



RIPETETE

92) Sì, sciavano anche i bambini.

93) Rientravate contenti ? *RISPONDETE*



RIPETETE

94) Sì, rientravamo felici dalle vacanze.

ASCOLTATE
RIPETETE

95) Ieri ti ho telefonato. Non eri in casa ?



96) No, ero all'università.



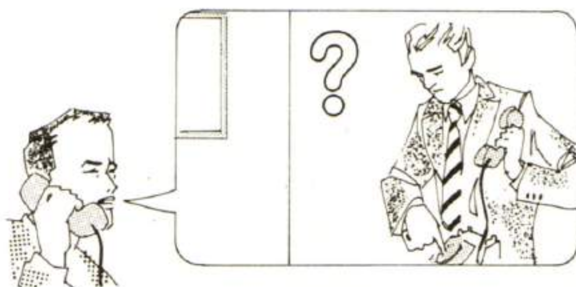
97) Che cosa facevi ?



98) Avevo una lezione di Fisica.



99) Che cosa desideravi da me ?



100) Volevo chiederti se potevi prestarmi gli appunti di Chimica.



101) Ieri ti ho telefonato. Non eri in casa ?

RISPONDETE



RIPETETE

102) No, ero all'università.

103) Che cosa facevi ?

RISPONDETE



RIPETETE

104) Avevo una lezione di Fisica.

105) Che cosa desideravi da me ?

RISPONDETE



RIPETETE

106) Volevo chiederti se potevi prestarmi gli appunti di Chimica.



B/VOCABOLARIO

UNITÀ 24



VOCABULÁRIO

agrodolce	agridoce
appunto *(masc.)*	anotação
autèntico	autêntico
automòbile	automóvel
bicchierino	copinho
bottegaio	comerciante
canestro	cesto
carro	carro
cavallo	cavalo
cestone	cesto, cesta grande
chìmica	química
conducente	condutor
convinto	persuadido, convencido
cooperativa	cooperativa
dorato	dourado
felice	feliz
fianco	lado, flanco
forte	forte
fratello	irmão
frittata	omelete, fritada
gràppolo	cacho
investimento	atropelamento
mentre	enquanto
Monferrato	Monferrato (região vinícula do Piemonte)
mosto	mosto
negozio *(masc.)*	loja
nero	preto
nonno	avô
ottobre	outubro
paesello *(masc.)*	cidadezinha, aldeia
pasto *(masc.)*	refeição
pipa *(fem.)*	cachimbo
progresso	progresso
rèdini	rédeas
resto	resto, sobra
risate	risadas
robusto	robusto, forte
sapore	sabor
semàforo	farol
Sestriere	Sestriere (centro de esportes de inverno)
sforzo	esforço
soddisfacente	satisfatório
specialista	especialista
tino *(masc.)*	vasilha
umore	humor
università	universidade
ùtile	utilidade, lucro, proveito
uva	uva
vasca *(fem.)*	aquário, tanque, reservatório
veloce	veloz, rápido

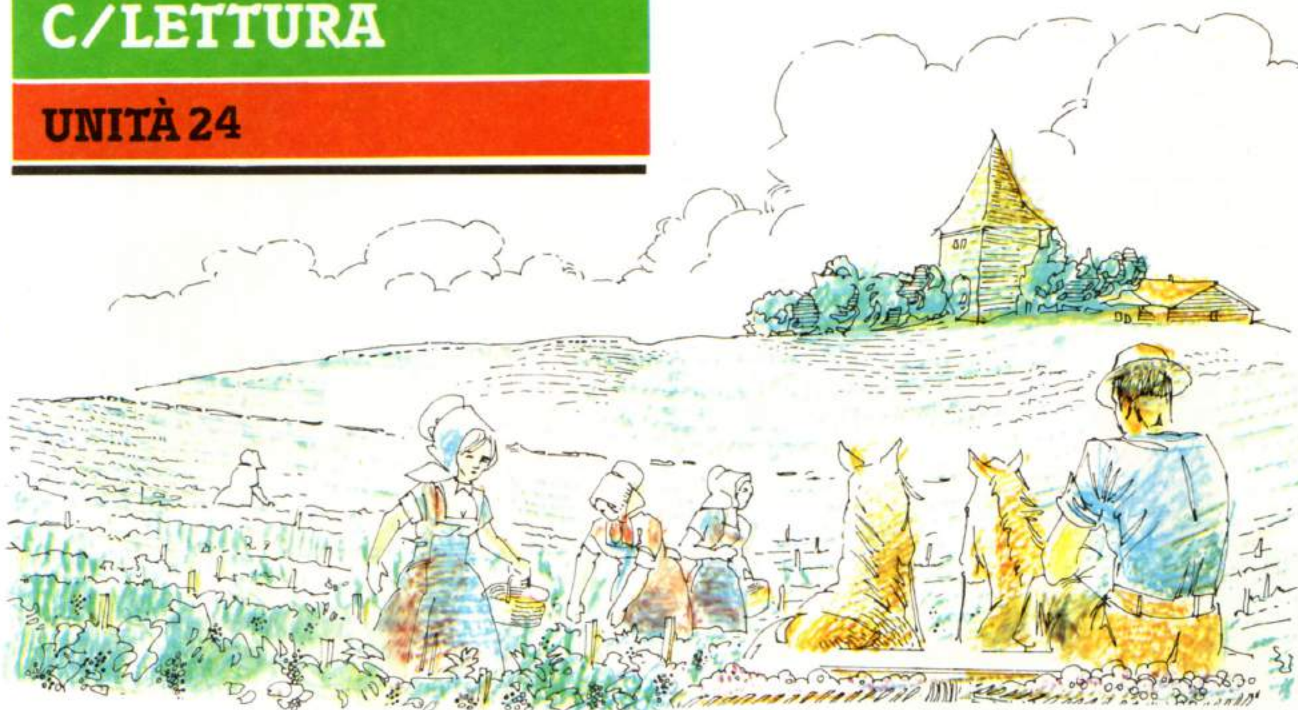
vendemmia	vindima
vendemmiatore	vindimador
venturo	vindouro
vigna	vinha
vimini	vime
voto *(masc.)*	nota

Verbos

accadere	acontecer, ocorrer
adattarsi	adaptar(-se), conformar(-se)
alloggiare	hospedar(-se)
attraversare	atravessar
calcolare	calcular
cantare	cantar
comandare	comandar
frenare	frear, brecar
impugnare	empunhar, segurar
méttere	colocar, pôr
nàscere	nascer
raccògliere	recolher, reunir
riportare	conseguir, reconduzir
risonare	ressoar
torchiare	prensar, comprimir
vendemmiare	vindimar

C/LETTURA

UNITÀ 24



Molti anni fa, quando ero un bambino, la vendemmia era un'autentica festa nel paesello del Monferrato dove nacqui. La mattina presto, dopo aver fatto una robusta colazione, salivamo con i vendemmiatori su un carro tirato da due forti cavalli e andavamo nelle vigne cantando lungo tutta la strada. Io mi mettevo sempre a fianco di mio nonno che qualche volta mi permetteva di impugnare le redini dei cavàlli. Come mi sentivo felice in quei momenti ! Le canzoni e le risate risonavano per tutta la mattinata, mentre raccoglievamo i grandi grappoli dorati o neri. I canestri di vimini si riempivano presto, e i cestoni del carro anche. Il pasto del mezzogiorno si faceva nella stessa vigna, senza perdere il buon umore. Dopo aver mangiato si continuava a vendemmiare. La sera, tutta l'uva raccolta veniva torchiata e messa nei tini. Quanto mi piaceva bere un bicchierino di quel mosto dal sapore agrodolce ! Ora tutto è cambiato. Si va nelle vigne in automobile, si calcola l'utile, quasi non si canta più, si porta l'uva alla cooperativa e gli specialisti si occupano di tutto il resto. Bisogna adattarsi al progresso dei tempi !

EXERCÍCIO DE COMPREENSÃO

Responda às perguntas:

1 - Com'era la vendemmia nel paesello del Monferrato dove nacqui ?
2 - Quando andavamo nelle vigne ?
3 - Su che cosa salivamo ?
4 - Come andavamo nelle vigne ?
5 - Dove mi mettevo sempre io ?
6 - I canestri di vimini si riempivano presto ?
7 - Dove si faceva il pasto del mezzogiorno ?
8 - Che si faceva dopo aver mangiato ?
9 - Che cosa si faceva la sera ?
10 - Si fa ancora così la vendemmia, ora ?

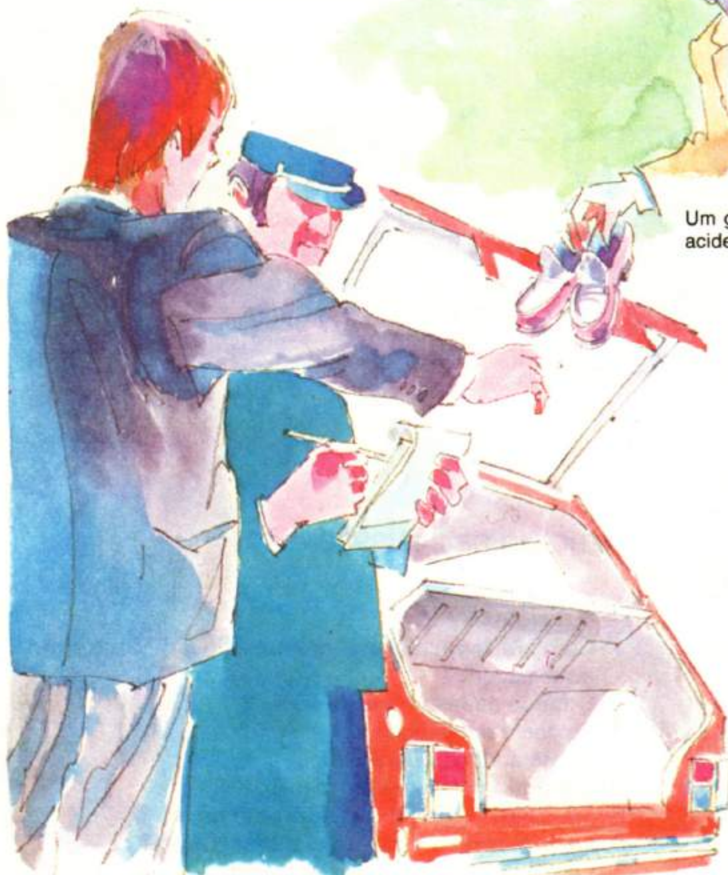
D DAL VIVO



ACONTECE QUE...

O pai repreende o filho de dezesseis anos que voltou tarde para casa.

Il padre: Ti sembra questa l'ora di tornare a casa ?
Gianni: Ma non è poi così tardi ! È appena mezzanotte. Tutti i miei amici possono tornare a casa dopo mezzanotte !
Il padre: Non m'importa un fico[1] dei tuoi amici ! Qui comando io ! Ai miei tempi non si usciva mai dopo cena. Dunque non lamentarti, e che sia l'ultima volta !



Um guarda pede a uma testemunha que conte como aconteceu o acidente.

Il vigile: Lei ha assistito all'investimento ?
Un bottegaio: Sì, stavo sulla porta del mio negozio quando è accaduto.
Il vigile: Mi dica dunque com'è stato.
Il bottegaio: I bambini stavano uscendo dalla scuola. Il ragazzo ha attraversato la strada mentre il semaforo era verde per le macchine. La Panda andava veloce e il conducente non ha avuto il tempo di frenare.



1 - *Non m'importa un fico!* Modismo muito comum (literalmente, não me importa um figo) para indicar alguma coisa que não interessa absolutamente. Não me interessa, não dou a mínima.

E/ESERCIZI

UNITÀ 24

Exercício 1

Transforme as frases abaixo, conforme a pessoa indicada, como mostra cada exemplo.

- Ieri si trovava in casa.
(*Antonio*)
Ieri Antonio si trovava in casa.

1 - Ieri si trovava in casa.
(*Antonio*)
2 - (*Tu*)
3 - (*Noi*)
4 - (*I miei genitori*)
5 - (*Voi*)

- Il viaggio è stato lungo e non avevo nulla da leggere.
(*Anna*)
Il viaggio è stato lungo e Anna non aveva nulla da leggere.

6 - Il viaggio è stato lungo e non aveva nulla da leggere.
(*Anna*)
7 - (*Loro*)
8 - (*Tu*)
9 - (*Noi*)
10 - (*Voi*)

Exercício 2

Substitua o sujeito da frase (em itálico) pelo indicado entre parênteses, como mostra o exemplo.

- *Piero* pensava che non c'erano difficoltà.
(*Io*)
Io pensavo che non c'erano difficoltà.

1 - *Piero* pensava che non c'erano difficoltà. (*Io*)
2 - *Il suo professore* pensava che lei non studiava. (*I suoi professori*)
3 - Mentre *io* facevo la frittata, Gianni preparava l'insalata. (*Maria*)
4 - D'estate *noi* andavamo sempre in campagna. (*Voi*)
5 - *Io* volevo chiederle se poteva accompagnarmi alla stazione. (*Tu*)
6 - *Lui* guardava la televisione tutte le sere. (*Paolo e Margherita*)

Exercício 3

Coloque as frases na ordem correta e descubra o que aconteceu na casa de Gianni. A história começa com a frase n.º 3 e continua com a n.º...

1 - Voleva mangiarsi i pesci della vasca.



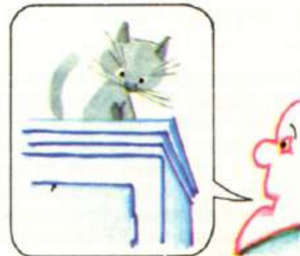
2 - Era il gatto.



3 - Gianni stava terminando il suo lavoro.



4 - Che cosa faceva lassù ?



5 - All'improvviso sua moglie lo chiamò.



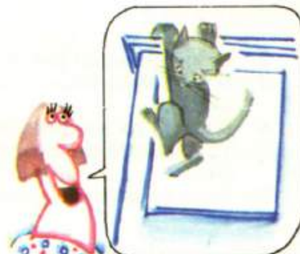
6 - Stava sopra l'armadio.



7 - Che cosa succedeva ?



8 - E non poteva più scendere.



F/GRAMMATICA

UNITÀ 24

VERBI AUSILIARI "ESSERE" E "AVERE": IMPERFETTO DELL'INDICATIVO

Da piccolo io **ero** molto alto.
Tu, da piccolo, **eri** alto ?
Gianni **era** sempre il primo in ogni occasione.
Prima **eravamo** più contenti.
Eravate tutti di Roma ?
Solo alcuni **erano** di Milano.

Era mezzogiorno e **avevo** molto appetito.
Avevi anche tu molto appetito ?
Quel giorno Luigi **aveva** voglia di correre.
Avevamo sete ma non c'era nulla da bere.
Avete speso più denaro di quanto ne **avevate.**
Avevano voglia di andare a Firenze.

O pretérito *imperfeito* do indicativo, forma geralmente regular nas três conjugações, expressa uma ação contínua no passado, isto é, que não se concluiu, está em andamento. Freqüentemente emprega-se relacionado com outro tempo passado (por exemplo: *Il viaggio è **stato** lungo e non **avevo** nulla da leggere*). Por seu valor tipicamente descritivo é a forma mais usada em narrativa (contos e novelas), sendo às vezes empregado no começo dos contos tradicionais (*c'era una volta*, era uma vez...). Expressa também uma ação repetida e habitual: *Ogni giorno **andavo** a passeggiare per un'ora almeno...*, em contrapartida com o aspecto imediato ou momentâneo da forma: *Quel giorno **andai** a passeggiare per un'ora.*

O *imperfetto* italiano difere do pretérito imperfeito português em dois pontos essenciais: 1) a desinência em *-o* da 1.ª pessoa do singular (*amavo*, em português *amava.* Existe também em italiano a forma arcaica "amava" mas já não é mais empregada); 2) a pronúncia paroxítona da 1.ª pessoa do plural (noi *amavamo*, em português, *amávamos*).
Na poesia italiana também se encontram com freqüência formas antigas como "dicea" (= diceva) e "sentia" (= sentiva), que nunca são utilizadas em prosa nem na linguagem corrente.

VERBI IN "-ARE", "-ERE", "-IRE": IMPERFETTO DELL'INDICATIVO

Io and**avo** a passeggiare ogni giorno.
Tu studi**avi** la mattina o il pomeriggio ?
Gianni and**ava** dalla nonna tutte le domeniche.
Anna ed io gioc**avamo** con la bambola.
And**avate** al cinema ogni sabato.
Piero e Gianni lavor**avano** nella stessa banca.

In gioventù scriv**evo** poesie.
Che cosa legg**evi** poco fa ?
Piero vol**eva** bere una birra.
Dov**evamo** studiare molto per gli esami.
Non so rispondere a quello che mi chied**evate.**
Non sap**evano** quello che vol**evano.**

La mattina usc**ivo** di casa molto presto.
Part**ivi** sempre con il treno delle sette.
Anna mi ven**iva** a trovare spesso.
Part**ivamo** per le vacanze il primo di agosto.
Maria e Luisa usc**ivano** di casa tutte le sere.
I Rossi ven**ivano** a trovarci spesso.

No *imperfetto* italiano as formas irregulares são muito escassas. Alguns verbos como *dire* (dizer) não formam o *imperfetto* do atual infinitivo, mas utilizam sua forma arcaica *dicere:* dicevo, dicevi, diceva etc.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - Ieri tu ti trovavi in casa.
3 - Ieri noi ci trovavamo in casa.
4 - Ieri i miei genitori si trovavano in casa.
5 - Ieri voi vi trovavate in casa.
7 - Il viaggio è stato lungo e loro non avevano nulla da leggere.
8 - Il viaggio è stato lungo e tu non avevi nulla da leggere.
9 - Il viaggio è stato lungo e noi non avevamo nulla da leggere.
10 - Il viaggio è stato lungo e voi non avevate nulla da leggere.

Exercício 2

2 - I suoi professori pensavano che lei non studiava.
3 - Mentre Maria faceva la frittata, Gianni preparava l'insalata.
4 - D'estate voi andavate sempre in campagna.
5 - Tu volevi chiederle se poteva accompagnarti alla stazione.
6 - Paolo e Margherita guardavano la televisione tutte le sere.

Exercício 3

A ordem lógica das frases é: 3, 5, 7, 2, 6, 8, 4, 1.

Exercício de compreensão

1 - La vendemmia era un'autentica festa nel paesello del Monferrato dove nacqui.
2 - La mattina presto, dopo aver fatto una robusta colazione.
3 - Salivamo con i vendemmiatori su un carro tirato da due forti cavalli.
4 - Andavamo nelle vigne cantando lungo tutta la strada.
5 - Io mi mettevo sempre a fianco di mio nonno.
6 - Sì, i canestri di vimini si riempivano presto.
7 - Il pasto del mezzogiorno si faceva nella stessa vigna.
8 - Dopo aver mangiato si continuava a vendemmiare.
9 - La sera, tutta l'uva raccolta veniva torchiata e messa nei tini.
10 - No, ora tutto è cambiato.